



*Amicale du jumelage  
Venarey-Les Laumes - Bingerbrück*

**1967**  
**1968**  
**1969**  
**1970**  
**1971**  
**1972**  
**1973**  
**1974**  
**1975**  
**1976**  
**1977**  
**1978**  
**1979**  
**1980**  
**1981**

**30 Jahre Partnerschaft**

**30 ans de jumelage**



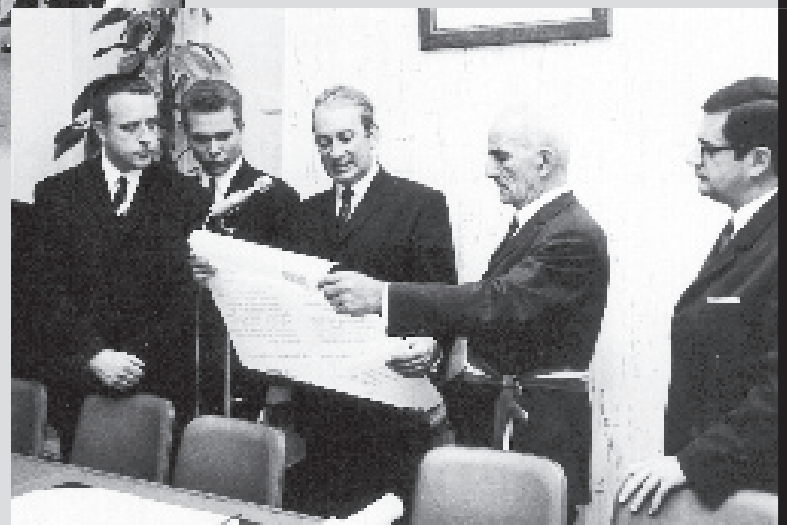
**1982**  
**1983**  
**1984**  
**1985**  
**1986**  
**1987**  
**1988**  
**1989**  
**1990**  
**1991**  
**1992**  
**1993**  
**1994**  
**1995**  
**1996**  
**1997**

**Freundschaftskreis Bingerbrück/  
Venarey-Les Laumes (Burgund) e.V.**





*Venarey-les-Laines / Bingerbrück*



**1967**  
**1997**

**1966** Ein Mann aus Bingerbrück reiste mit seiner Frau im Oktober im Auftrag seiner Gemeinde nach Frankreich, nach Dijon, der Hauptstadt von Burgund.

Dort wollte er Monsieur le Sous-Prefet Denis treffen. Sein Anliegen: Die Gemeinde Bingerbrück am Rhein war auf der Suche nach einer Partnergemeinde in Burgund im Rahmen der Städtepartnerschaft.

Dieser Reisende war mein Vater Friedrich Bänder, Er liebte das Land Burgund und seine Menschen - er sprach ihre Sprache. Ich kann mich noch gut an seine aufregende Abreise und seine freudige Ankunft erinnern.

„Roswitha“, so sagte mein Vater, „ich habe für Bingerbrück das Richtige gefunden: VENAREY-LES LAUMES, eine Gemeinde fast so wie Bingerbrück. Dort gibt es einen Bahnhof - wie in Bingerbrück, dort gibt es eine Fabrik - wie in Bingerbrück, dort gibt es eine Brücke - fast wie die Drususbrücke, wunderbare Weine - fast so wie in Bingerbrück, ein Essen - etwas anders als in Bingerbrück, aber sehr sehr gut - zu gut! Und goldige Menschen - wie in Bingerbrück.“

Gleich morgen muß ich zu Erich Naujack und Hermann Wilhelm, um aber alles zu berichten, denn . Bingerbrück würde gut zu ... .. passen. Wie Recht er hatte !

**1997** 30 Jahre besteht nun schon die Städtepartnerschaft zwischen Venarey-Les Laumes und Bingerbrück. Die Menschen unserer beider Städte sind Freunde geworden. Lange Zeit konnte mein Vater miterleben, wie diese freundschaftlichen Bande immer fester wurden. Er war stolz auf das „Werk“, das seine Freunde und er - die Männer und Frauen der ersten Stunde, geschaffen hatten. Viel zu früh ist mein Vater 1989 verstorben. Ich habe sein Erbe angetreten und bin glücklich, heute Monique und René Lhote meine Freunde in Burgund nennen zu dürfen, die mich bei der Arbeit zu dieser Chronik unterstützten - Danke.

Liebe Leser, blättern sie weiter - keine langweiligen Daten werden Sie beim Lesen ermüden, nein, Sie erleben 30 Jahre einer lebendigen Freundschaft in Bildern.

Lassen Sie die Vergangenheit Revue passieren und erinnern Sie sich an schöne Stunden. Unsere Freunde aus Venarey-Les Laumes zeigten uns ihr schönes Land Burgund und wir zeigten unseren Freunden unser Land Rheinland-Pfalz.

Und wenn Sie sich fragen, was treiben denn die munteren Comic-Figuren Asterix und Obelix in unserer Geschichte, nun, der geistige Vater dieser beiden berühmten Helden saß einst unter dem Denkmal des Vercingetorix in Alesia und sah über die Stadt Venarey-Les Laumes. Ein Geistesblitz und die Comic-Helden waren erschaffen und mit ihnen das kleine unbesiegbare gallische Dorf. Was einst Cäsar aus dem fernen Rom in den Geschichten von Asterix und Obelix nicht gelang, wir - die Bingerbrücker - haben es geschafft. Wir haben das „kleine gallische Dorf“ erobert - mit unserer Freundschaft. Lassen Sie uns gemeinsam das Erbe unserer Väter pflegen.

**1966** Un jour d'octobre, un homme de Bingerbrück accompagné de sa femme partit pour la France vers Dijon, capitale de la Bourgogne, pour y rencontrer en tant que délégué de sa commune, Monsieur le Sous-Préfet Denis. Sa requête? Trouver pour Bingerbrück sur le Rhin une ville en Bourgogne qui conviendrait à un jumelage franco-allemand.

Ce voyageur était mon père, Friedrich Bänder. Il aimait la Bourgogne et ses habitants, il parlait leur langue. Je me souviens encore très bien: son excitation au départ, sa joie au retour.

„Roswitha“ me dit-il „j'ai trouvé ce qu'il faut pour Bingerbrück: VENAREY-LES LAUMES, une petite ville presque comme Bingerbrück. Il y a là une gare comme à Bingerbrück, une fabrique comme à Bingerbrück, un pont presque comme notre Drususbrücke, des vins superbes semblables aux nôtres, la nourriture y est un peu différente mais très très bonne, trop bonne même, et les habitants... des êtres chaleureux comme à Bingerbrück! Dès demain, il faut que j'aille chez Erich Naujack et Hermann Wilhelm pour leur rapporter tout en détails parce que vraiment Bingerbrück et Venarey-Les Laumes feraient bien la paire.“ Comme il avait raison!

**1997** Voilà 30 ans à présent que ce jumelage existe. Les habitants de nos deux villes sont devenus amis. Longtemps mon père a pu voir à quel point les liens d'amitié se sont consolidés. Il était fier de l'oeuvre que ses amis et lui (les hommes et les femmes des tout débuts) avaient créée. Mon père est mort, bien trop tôt, en 1989. J'ai repris le flambeau et suis heureuse de pouvoir nommer ici mes amis bourguignons Monique et René Lhote qui m'ont soutenue dans l'élaboration de cette chronique. Un grand merci.

Chers lecteurs, poursuivez votre lecture. Il n'y aura pas d'avalanche de dates à vous faire bailler; vous allez vivre au contraire 30 années d'une amitié vivante en images.

Laissez défiler le passé devant vos yeux et souvenez-vous des heures heureuses. Nos amis bourguignons nous ont montré leur belle contrée et nous avons montré à nos amis notre Rhéanie-Palatinat.

Et si vous vous posez la question de savoir ce que viennent faire Astérix et Obélix dans notre histoire et bien, c'est que le „père spirituel“ de ces deux célèbres héros, était assis un jour sous le monument de Vercingétorix à Alesia et contemplant Venarey-Les Laumes à ses pieds. Un éclair de génie... et les deux héros étaient nés et avec eux le petit village gaulois invincible que tout le monde connaît. Ce que César, depuis la Rome lointaine, n'a jamais pu réussir dans les histoires d'Astérix et d'Obélix, nous, les habitants de Bingerbrück l'avons fait: nous avons conquis „le petit village gaulois“ par notre amitié!

Roswitha Linde



16/17.5/1967

# Menu



Pate' maison  
 Sole Meunier  
 Cogl à la bi de veau  
 Pommes Mignamette  
 Plateau de Fromages  
 Dessert

## Perrier

le champagne des eaux de table

Anno  
1967



# 1996



Séance des bureaux à Zellenberg en  
Alsace

Rencontre des amicales à Venarey-Les  
Laumes

**13. / 14. 04.**

Treffen der Vorstände in Zellenberg/Elsaß

**14 - 16. 06.**

Freundschaftstreffen in Venarey-Les Laumes



*Le jumelage entre Venarey-Les Laumes et Bingerbrück existe depuis 29 ans.*

*Le point culminant de cette année: Visite guidée à l'abbaye de Fontenay, fondée en 1118 par Saint Bernard et 13 religieux. Cette ensemble à inspiré les cinéastes du monde entier. Ici on a réalisé "Les Trois Mousquetaires" et "Angélique - Marquise des Anges". Depuis 1981 L'Abbaye de Fontenay est classée "Patrimoine mondial".*



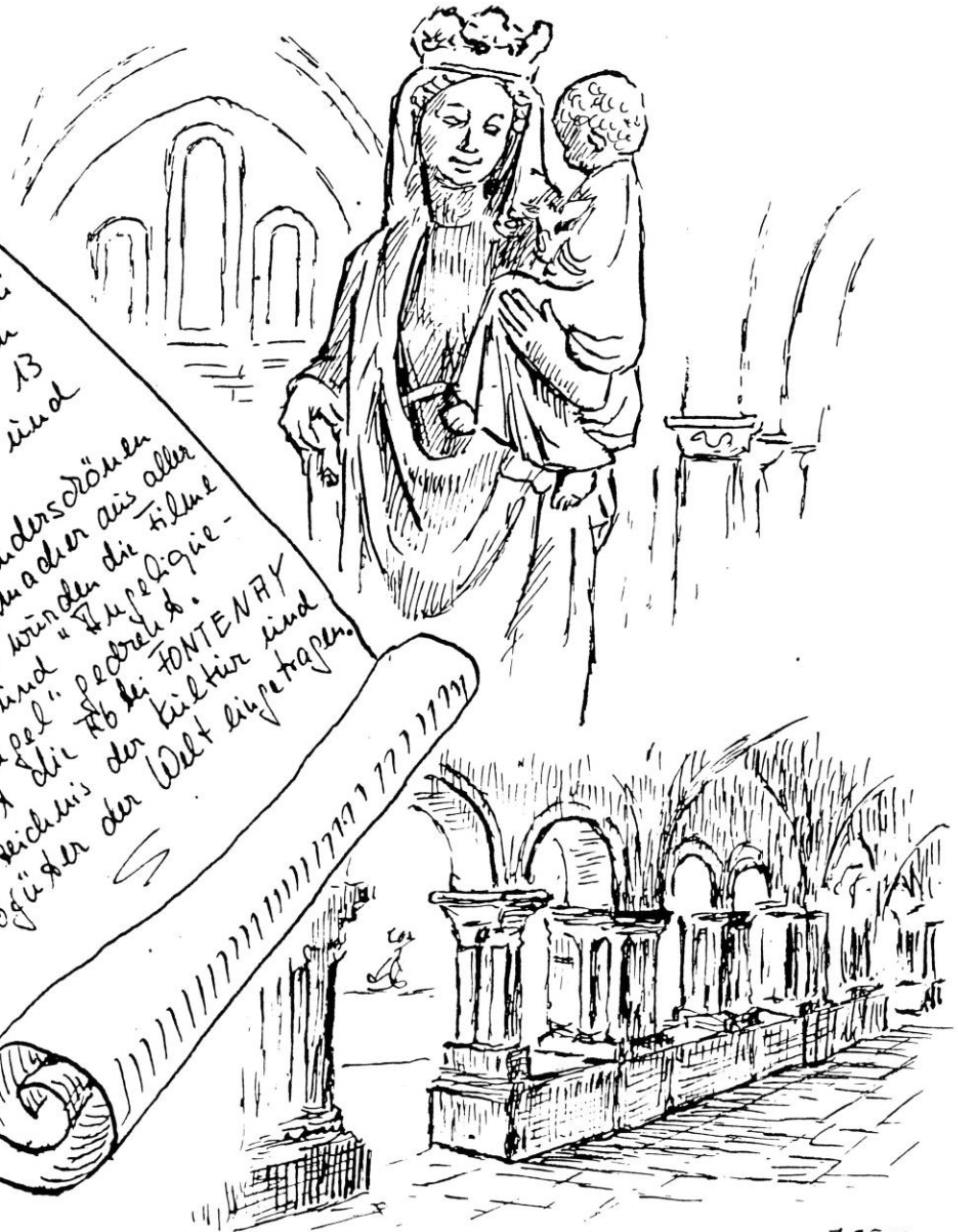
Freundschaftstreffen in  
Vevey - les - Lacs  
vom 14. bis 16. Juni 1996

Seit nunmehr 29 Jahren besteht  
die Städtepartnerschaft zwischen  
Vevey - les - Lacs und Zügerbrück.

Höhepunkt in diesem Jahr:  
Basch und Führung durch die Abtei  
den heiligen Bernhard durch die Abtei  
Ordeus brüder gegründet sind

Die Kulisse dieser wunderschönen  
Abtei hat oft Filmemacher aus aller  
Welt angetrieben. Hier wurden die Filme  
"Die drei Missetäter" und "Fidelio"  
im Jahr 1981 ist die Abtei FONTENAY  
in das Verzeichnis der Weltkulturerbe  
Na hiererbücher der Welt eingetragenen.

Anno  
1996

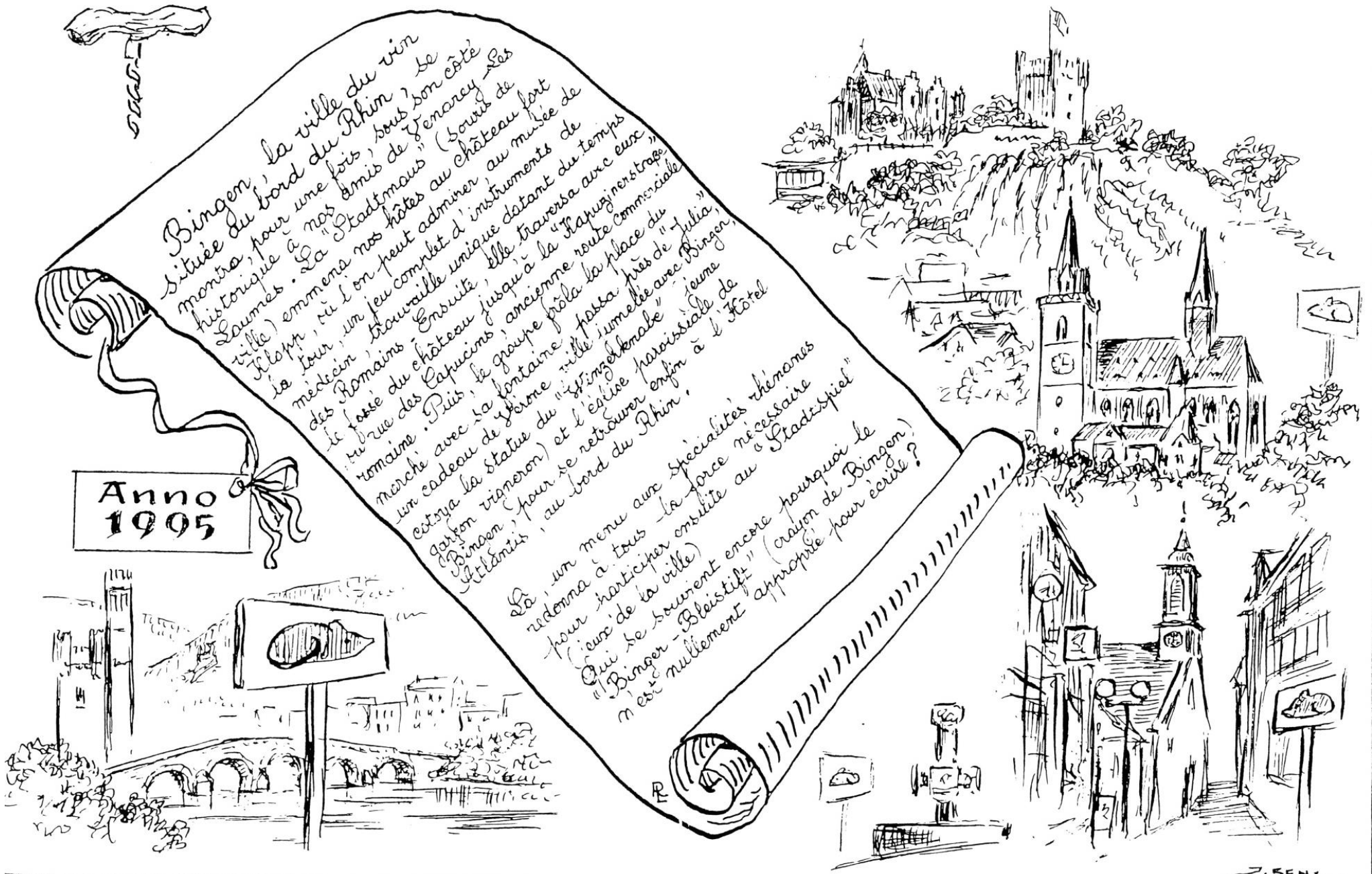


J. B. G. N. Z.  
1996

Bingen, la ville du vin  
 située au bord du Rhin, se  
 montre, pour une fois, sous son côté  
 historique à nos amis de Jemarcy - Les  
 Laumes. La "Stadtmaus" (sœur de  
 ville) emmène nos hôtes au château fort  
 de Klopp, où l'on peut admirer, au musée de  
 la tour, un jeu complet d'instruments de  
 médecine, trouvaille unique datant du temps  
 des Romains. Ensuite, elle traverse avec eux  
 le fossé du château jusqu'à la "Kapuzinerstrasse",  
 au bras des Capucins, ancienne route commerciale  
 romaine. Puis, le groupe frôla la place du  
 marché avec sa fontaine, passa près de "Julia",  
 un cadeau de l'Empereur romain à la ville de Bingen,  
 extra la statue du "Ringselknabe" - "jeune  
 Binger" (pour se retrouver enfin à l'Hôtel  
 Atlantis, au bord du Rhin).

La, un menu aux spécialités rhénanes  
 redonna à tous la force nécessaire  
 pour participer ensuite au "Stadtspiel"  
 (jeux de la ville)  
 "Qui se souvient encore pourquoi le  
 "Binger-Bleistift" (crayon de Bingen)  
 n'est nullement approprié pour écrire?"

Anno  
 1995



# 1995



Vorstandstreffen in Breisach

Freundschaftstreffen in Bingerbrück

Die Fußballmannschaft des SV Bingerbrück nimmt an einem Turnier in Venarey-Les Laumes teil.

Weinstand beim Herbstmarkt



1. / 2. 04

25. - 28. 05.

14. - 18. 06.

Sept.

Séance des bureaux à Brisach.

Rencontre à Bingerbrück.

Les footballeurs de la SV Bingerbrück participent au tournoi aux Laumes.

Stand à la foire d'automne.



*Bingen, die Stadt des Weines, am Rhein gelegen, zeigt sich wieder einmal unseren Freunden aus Venarey-Les Laumes von seiner historischen Seite. Die Stadtmaus nimmt unsere Gäste mit zum Heimatmuseum im Turm der Burg Klopp, wo sie ein römisches Arzttinstrumentarium bewundern können. Anschließend geht sie mit ihnen durch den Burggraben zur Kapuzinerstraße, der alten römischen Einkaufsstraße. Über den Marktplatz, vorbei an der Julia, einem Geschenk der Region Verona, und dem Winzerknaben geht es zur Pfarrkirche St. Martin. Anschließend trifft man sich im Hotel Atlantis am Rheinufer. Ein Menü aus rheinischen Spezialitäten gibt neue Kraft, um am Stadtspiel teilnehmen zu können. Wer erinnert sich noch daran, warum der Binger Bleistift zum Schreiben nicht taugt?*



# 1994



Rencontre à la Pentecôte à Venarey-  
Les Laumes

Stand à la foire d'automne

20. - 23. 05

Sept.

Partnerschaftstreffen an Pfingsten in Venarey-Les Laumes

Weinstand beim Herbstmarkt

*Aux environs de Venarey-Les Laumes se trouve le château du Bussy-Rabutin. Sur l'ordre du Roi Soleil Louis XIV Bussy-Rabutin fut exilé bien qu'il fût le cousin de la célèbre Marquise de Sévigné. Le comte de Bussy vécut dans ce château entouré des portraits des plus belles femmes de la cour de Versailles.*

*Les portraits des Maires MM. Rebourg et Naujack ne serait pas déplacés de se trouver à côté du Général Valstein ou du chevalier Bajard dans la salle des grands hommes de guerre. Bussy aurait écrit en dessous des portraits: «Ils ne parlent pas la même langue, mais ils ont la même idée : Une Europe Unie.»*



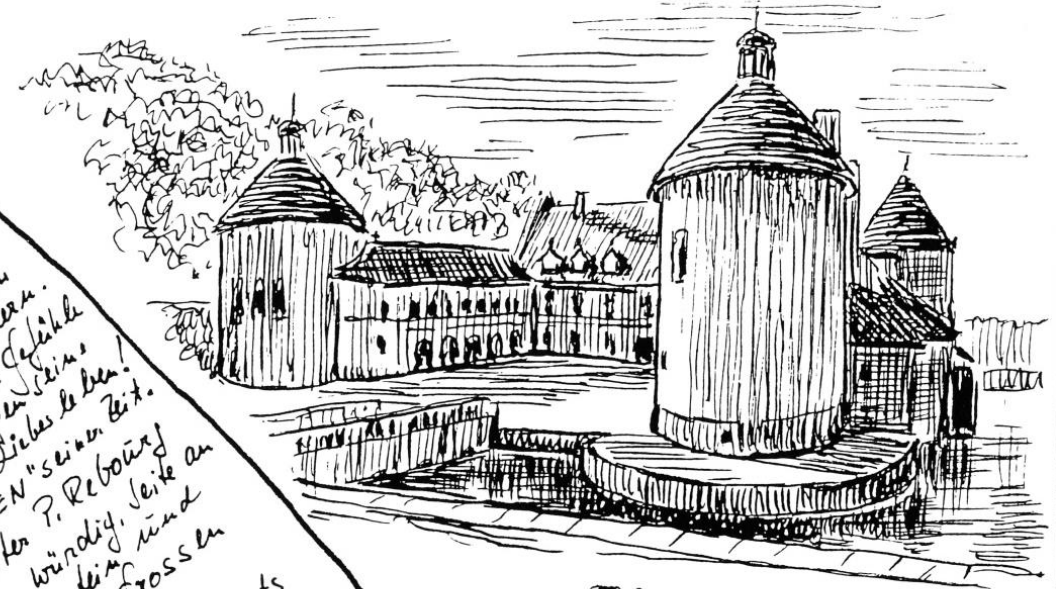


20. bis 23. Mai 1994  
Partnerschaftstreffen in Quay-les-Zaimmes

"Im Schatten des Sonnenkönigs"

Unweit von Quay-les-Zaimmes liegt im  
Tal das Schloss "Quay-Zabotin".  
Hier lebte einst der Graf Roger de ZABOTIN,  
ein dritter Sohn des Sonnenkönigs auf  
seiner "FRÜH-BOY"-Eigenschaft.  
Madame de Gallien, Cousine der Herzogin  
des Schlosses, imgeben von im zilligen Bildern.  
Die Bilder zeigen den Sonnenkönig - sie zeigen seinen  
- und sie zeigen an ein leuchtendes Liebesleben!  
Reinwunder an ein leuchtendes Liebesleben!  
Die Portraits von Bürgermeistern P. Reboing  
- sind sie zeigen die "GROSSEN" seiner Zeit.  
Seite neben General Wallenskim sind  
Zi Aor Bajard im Saal der "Grossen"  
Kriegser "Zi Aor" im Saal der "Grossen"  
Roger hätte ein Kerl  
den Satz schreiben lassen:  
"Sie sprachen nicht die gleiche Sprache -  
aber sie hatten den gleichen Gedanken!"  
"Ein persönliches Europa!"

Anno  
1994



KREUZ  
KOLB



STE REINE  
TRIOMPHANIE

Heilige Regina von Flise

Zudem wir unseren deutschen  
Freundinnen und Freunden aus  
Bingen brück eine Statue unserer  
Ortsheiligen Regina setzen, möchten  
wir unsere gemeinsamen christlichen  
Wurzeln bekunden.  
Die Könige man besser dazu beitragen,  
als durch das Geschehen an unserer  
Schwestergemeinde diese Skulptur,  
Symbol eines gemeinsamen historischen  
Erbes: das Christenbild,  
den Sockel sein Skulptur,  
Wir zeigen wollen Frieden sind  
Vielen Dank an die Heiligen St. Joseph  
an dieser Statue für ihre Mitarbeit  
Wögen unsere Freunde aus Bingen  
brück darin ein Sinnbild  
unserer treuen Partnerschaft  
sehen, die schon 25 Jahre besteht.

Bürgermeister von Mainz-LES LAUMES

Anno  
1993



SANCTA REGINA

J. BENZ  
KÖLN

# 1993



Freundschaftstreffen in Bingerbrück - Venarey-Les Laumes schenkt seiner Partnerstadt eine Statue der Hl. Regina, die auf dem Venarey-Les Laumes-Platz neben der 1977 bei Partnerschaftstreffen gepflanzten Linde einen würdigen Platz erhält.

## *Sainte Reine d'Alise*

*En offrant à nos amis allemands de Bingerbrück une statue de notre sainte locale : Reine, nous voulons témoigner de nos racines chrétiennes communes.*

*Comment y contribuer davantage qu'en dotant notre commune jumelle de cette statue, symbole d'un héritage historique commun : le christianisme.*

9. - 11. 07.



Rencontre à Bingerbrück

Venarey-Les Laumes offre à sa ville jumelée une statue de la Sainte Reine. Elle trouve une place digne à côté du tilleul, planté en 1977 à l'occasion de la rencontre des amicales.



*Gravés sur le socle, nous avons voulu y faire figurer les mots paix et amitié.*

*Merci à l'Abbaye Saint-Joseph de Clairval, pour sa contribution à cette réalisation.*

*Que nos amis de Bingerbrück y voient le symbole de notre fidélité au jumelage, déjà ancien de plus de 25 ans.*

*Pierre Rebourg*

*Maire de Venarey-Les Laumes*

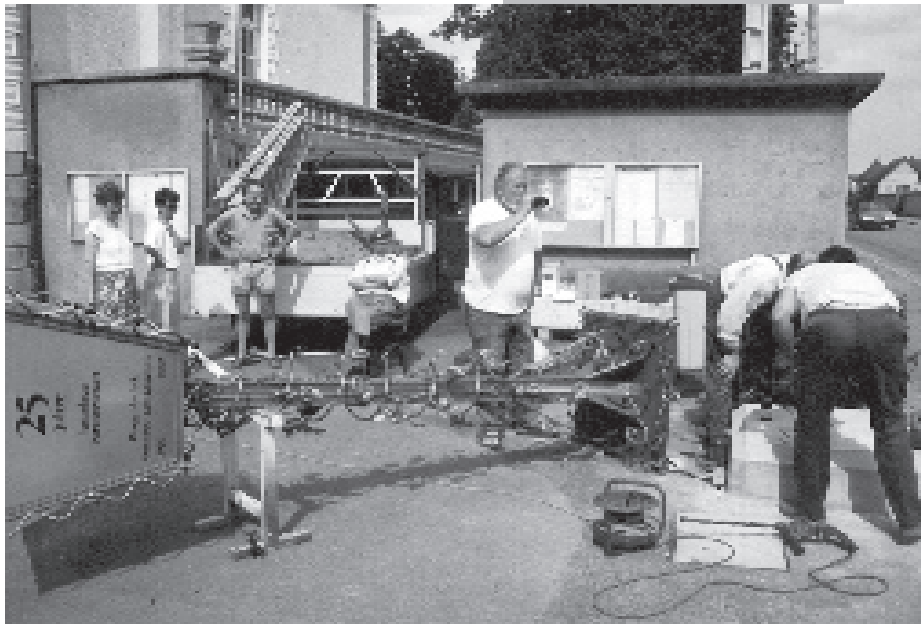
# 1992



25 Jahre Partnerschaft - Treffen in  
Venarey-Les Laumes

5. - 8. 06.

Le jumelage a 25 ans. Rencontre à Venarey-Les Laumes



*1992 - 25 ans de jumelage*

*Dîner à la chandelle à l'occasion des 25 ans de jubilé entre Venarey-Les Laumes et Bingerbrück. Les Maires MM. Rebourg et Naujack remercient leurs compatriotes. Ils ont la joie de constater que grâce à eux l'on peut espérer à une Europe. Puissent leurs voeux se réaliser.*

*L'amicale de Bingerbrück offre à leurs amis un réverbère en fer forgé à la main oeuvre de M. Karl-Heinz Kramm d'après une idée de M. Karl-Heinz Haas. Ce réverbère fut installé devant la mairie des Laumes comme un symbole de l'amitié entre vos deux villes. «L'amitié relie les coeurs des êtres*

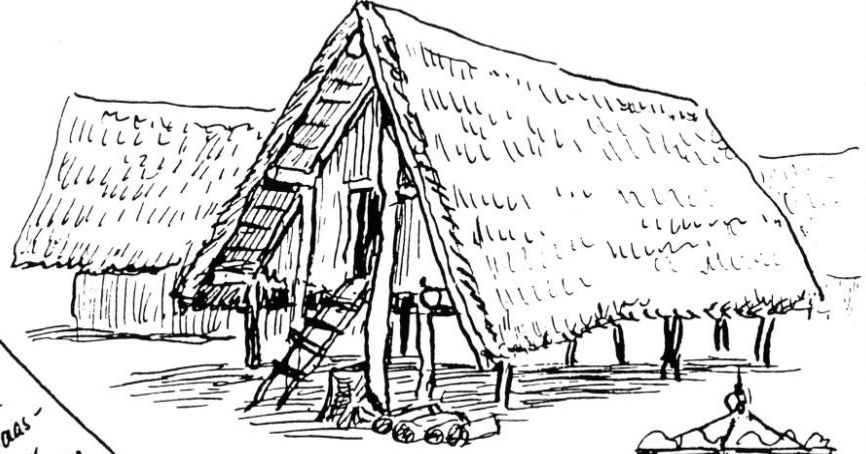
ZUM  
  
 JÄHRIGEN  
 BESTEHEN

25 Jahre Freundschaft zwischen  
 Venarej-les-Lainnes und  
 Bimferbrück - Juni 1992

Zum a. ländlichen Festbankett -  
 Anlass für die Feier des 25-jährigen  
 Jubiläums der Städtepartnerschaft  
 zwischen Venarej-les-Lainnes und  
 Bimferbrück, wiesort der Bürgermeister  
 Pierre Rebois und OB René Häfjock  
 im Namen ihrer ill. Bürger, das ange-  
 schob he gem. in einem Brief, die  
 auf so festen Füßen stehen möge, wie die  
 Freundschaft zwischen den beiden Städten  
 Venarej-les-Lainnes und Bimferbrück.

Das Gastpostenk der Bimferbrücker, eine  
 sehr interessante Latzke (entw. K.H. Haas-  
 Ausführend K.H. Kramm) - aufgestellt vor  
 dem Rathaus in Venarej-les-Lainnes, möge  
 als äusseres Symbol der Freundschaft  
 immer leuchten und den Menschen sagen:  
 Freundschaft verbindet die  
 Herzen der Menschen in der  
 ganzen Welt

Anno  
 1992



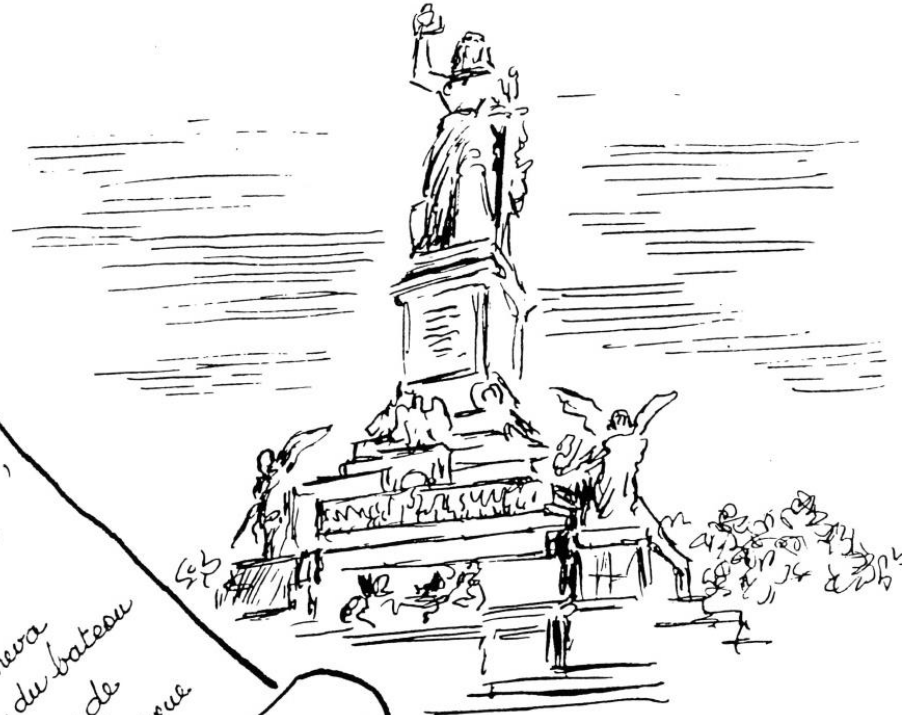
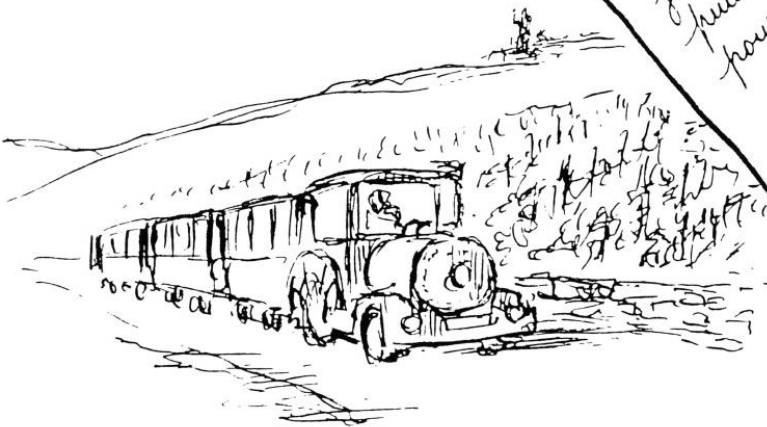
Rencontre amicale de juin 1991

63 amis de Senarey - Les Laumes  
semblaient bien se plaire lors de  
leur séjour à Bingerbrück -  
"L'amitié" s'en est trouvée renforcée et  
"L'amitié" tel fut le sentiment unanime.

Le samedi, le bateau M.S. Ehrenfels  
emmena les jumeaux de l'autre côté  
du Rhin, à Esmannshausen, d'où  
ils prirent le funiculaire pour monter  
au "Fagdschloß" (Château de chasse);  
à pied, ils continuèrent leur chemin  
jusqu'au monument du "Niederwald",  
puis ils partirent en téléphérique  
pour Rudesheim.

Cette belle journée s'acheva  
par une joyeuse fête à bord du bateau  
"M.S. Ehrenfels" avec beaucoup de  
musique, de la danse et une longue  
nuit sur le Rhin.

Anno  
1991



# 1991



Freundschaftstreffen in Bingerbrück

14. - 16. 06.

Rencontre à Bingerbrück



## *Freundschaftstreffen im Jahr 1991*

*Sichtlich wohl fühlten sich 63 Freunde aus Venarey-Les Laumes während ihres dreitägigen Besuches in Bingerbrück. „Die Freundschaft wurde ausgebaut und gefestigt“ - so lautete das einmütige Resümee beider Seiten.*

*Am Samstag ging es mit dem Schiff MS Ehrenfels auf die andere Rheinseite nach Assmannshausen, mit der Seilbahn zum Jagdschloß, zu Fuß weiter zum Niederwald-Denkmal und von dort weiter mit der Kabinenseilbahn nach Rüdesheim.*

*Den Abschluß dieses schönen Tages bildete ein Bordfest auf der „MS Ehrenfels“ mit viel Musik, Tanz und einer langen Nacht auf dem Rhein.*



# 1990



Treffen der Vorstände in Lunéville

Weinstand aus Venarey-Les Laumes  
anlässlich der Bingerbrücker Kerb

Mitglieder des LC Bingen reisen nach  
Venarey-Les Laumes

Freundschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

Weinstand in Venarey-Les Laumes zur Herbstmesse

**Feb.**

Séance des bureaux à Lunéville

**Mai**

Stand laumois de vin à la kermesse de Bingerbrück

**16. 06.**

Le LC Bingen passe un week-end à Venarey-Les Laumes

**24. - 26. 08.**

Rencontre à Venarey-Les Laumes

**Sept.**

Foire d'automne à Venarey-Les Laumes: L'amicale de Bingerbrück est présente par un stand de vin.

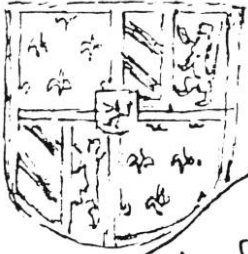
*25 - 26 Août 1990 - Rencontre à Venarey-Les Laumes*

*Auxerre ville de 41 000 h capitale de l'Yonne se dresse au bord de ce fleuve.*

*Pays de St Germain né en 378 et décédé en 448 a Ravenna. En Octobre 448 on ramena ses ossuaires à Auxerre dans une petite église. Sa tombe fut un lieu de pèlerinage. Le Roi Clovis et son épouse firent bâtir la grande Basilique St Germain qui se dresse au dessus de sa tombe. Cette église est devenue l'emblème de la ville.*

*Le cloître Pontigny a été fondé en 1114. Il est resté jusqu'à nos jours la plus grande église cistercienne avec une longueur de 108 mètres de longueur.*

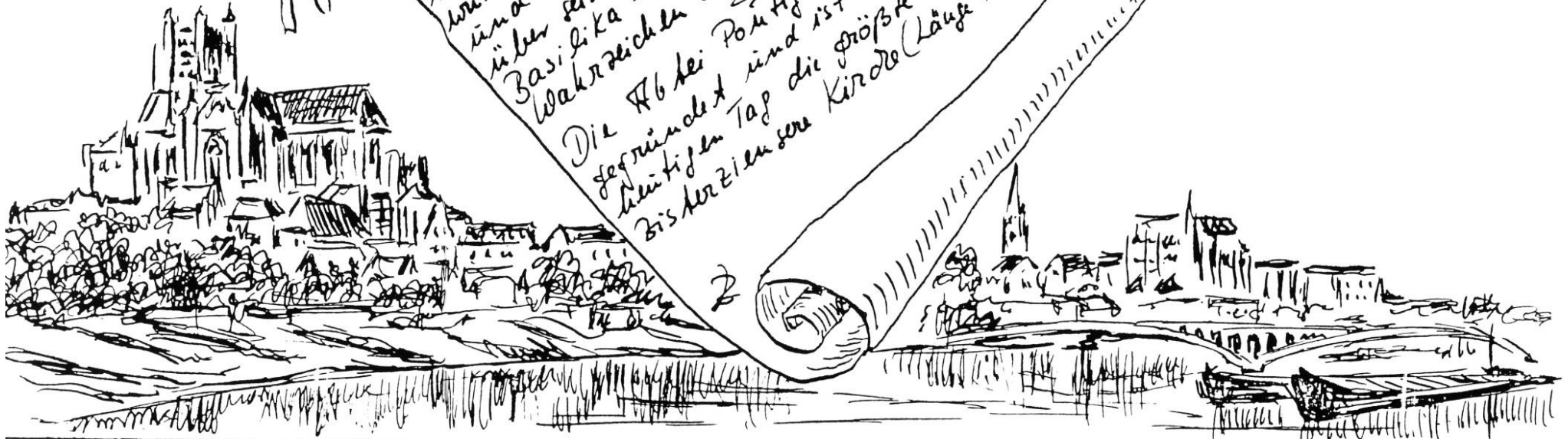
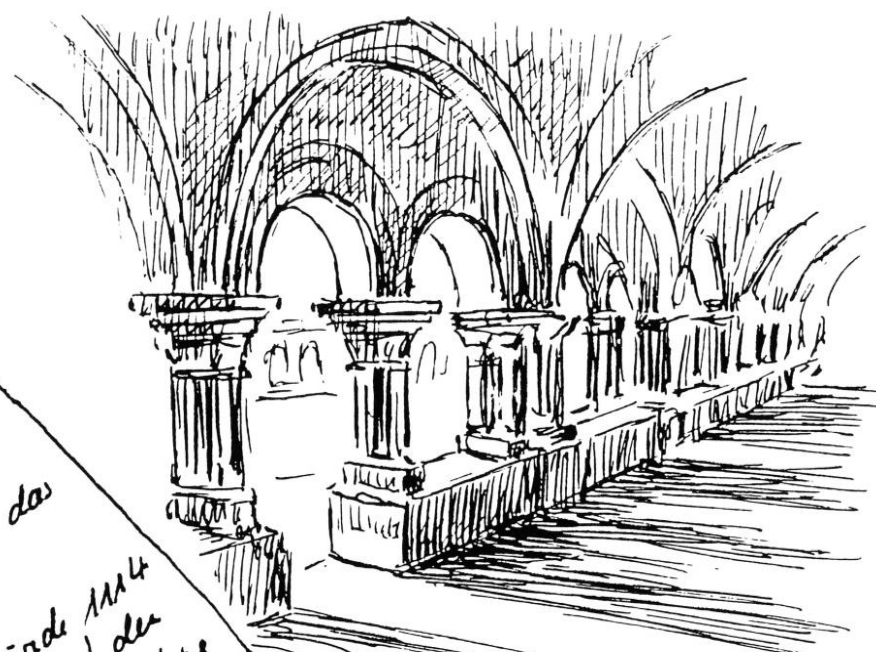




August 1990  
 Freundschaftstreffen in  
 Vénarey-les-Bains

Burg sind fast viel zu bieten.  
 THUXERE, (4000 Einwohner) sind  
 Hauptstadt des Dep. Yonne.  
 Sie an den Ufern der Yonne.  
 Der heilige GERHAIN wurde  
 geboren im Jahr (?) 448 in  
 Raunna. Im Oktober 448 im  
 nach Thuxere in seine kleine  
 sind seine Pilgerstätte. Ein Grab  
 über seinem Grab eine große  
 Wahrzeichen dieser Stadt.  
 Die Abtei Pontigny wurde im  
 gegründet und ist bis auf den  
 heutigen Tag die größte erhaltene  
 Zisterzienser Kirche (Länge 108 m)

Anno  
 1990





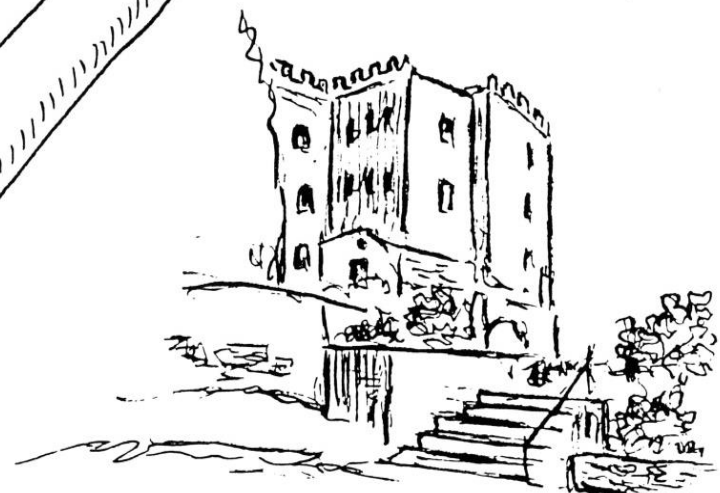
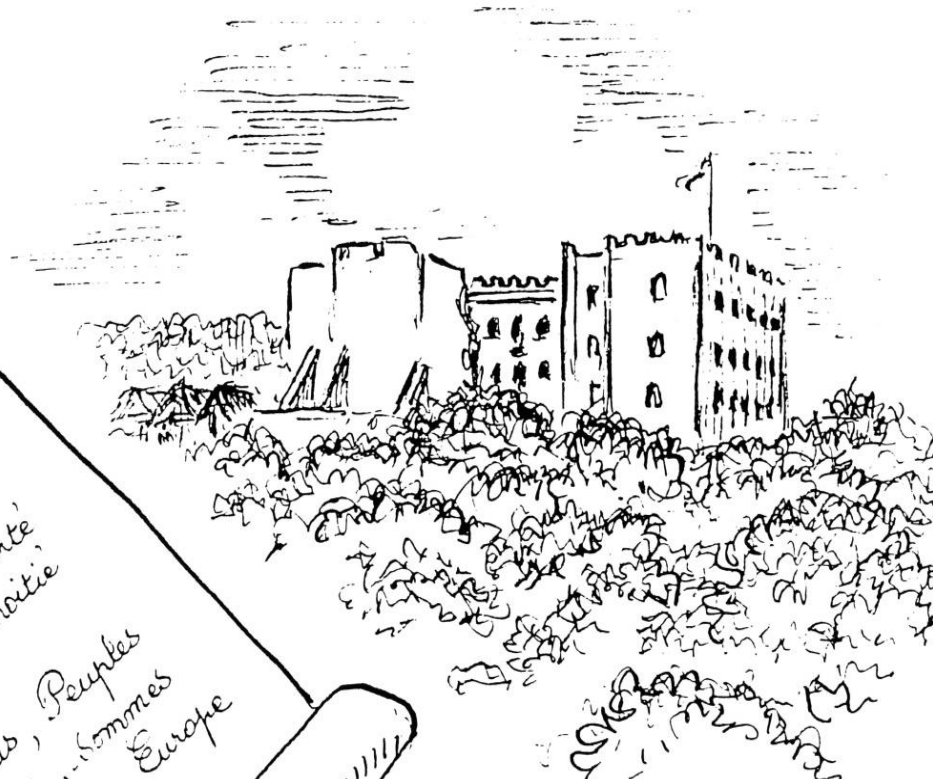
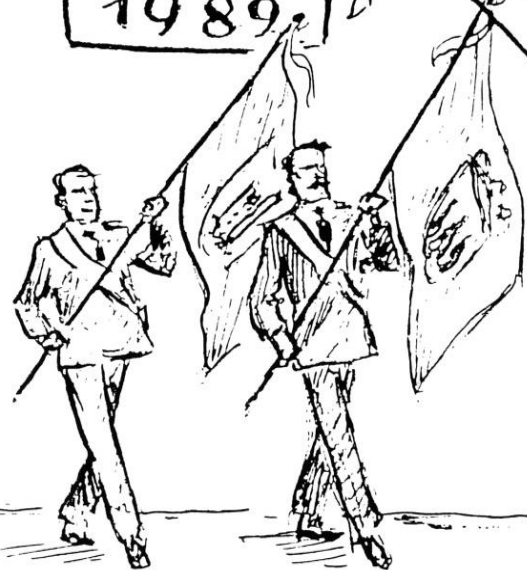
Retrouvailles amicales  
à Bingerbrück, fin août 1989  
"Le Palatinat, de son plus  
beau côté"; c'est ce que les citoyens  
de Bingerbrück avaient décidé de  
faire visiter à leurs amis français,  
le 26 août 1989 -

Le "Flambacher Schloß"  
représentait le point culminant de  
ce tour du Palatinat, en car.

Le château fut construit lors d'une  
révolution franco-allemande et  
existait dans la première moitié  
du siècle dernier.

Aujourd'hui, Nous, Peuples  
Français et Allemands, sommes  
des citoyens libres dans une Europe  
bientôt unie.

Anno  
1989.



J. BENZ  
KLEIN

# 1989



Fakultativer Französisch-Unterricht für Schüler der 2. und 3. Klassen an der Bingerbrücker Grundschule

Friedrich Bönder, der 1966 in Bingerbrück die Idee einer Partnerschaft mit einer französischen Stadt hatte und seit 10 Jahren Mitglied des Vorstandes war, starb im 71. Lebensjahr. Eine Delegation aus Venarey-Les Laumes unter der Leitung von René Lhote nimmt an der Beerdigung teil.

Europäische Hochzeit: Michaela Wilhelm und Fabrice Besse heiraten. Sie hatten sich durch das Engagement ihrer Eltern in der Partnerschaft kennengelernt.

Freundschaftstreffen in Bingerbrück

*Freundschaftstreffen in Bingerbrück Ende August 1989*

*„Die PFALZ von ihrer schönsten Seite“ zeigten die Bingerbrücker ihren französischen Freunden im August 1989. Höhepunkt der Pfalzrundfahrt per Bus war der Besuch des Hambacher Schlosses. Bei einer deutsch-französischen Revolution erbaut, ist es Zeugnis der Freiheitsbewegung in der ersten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts.*

*- Heute sind wir, Deutsche und Franzosen, freie Menschen in einem bald vereinten Europa.*

Jan.

9. 02.



25. - 27. 08

Cours facultatif de français pour les écoliers en 2ème et 3ème année à l'école de Bingerbrück

Friedrich Bönder, qui en 1966 proposait un jumelage avec une ville française et depuis 10 ans était membre du bureau de l'amicale décède à l'âge de 70 ans. Une délégation de Venarey-Les Laumes avec M. René Lhote à sa tête assiste aux obsèques

Mariage européen: Les parents des mariés Michaela Wilhelm et Fabrice Besse ont participé au jumelage dès le début.

Rencontre à Bingerbrück



# 1988



Treffen der Vorstände in Venarey-Les Laumes  
Fotoausstellung

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

16. / 17. 04.

Séance des bureaux à Venarey-Les Laumes  
Exposition de photo

10. - 12. 06.

Rencontre à Venarey-Les Laumes

*«Histoire & Nature» - C'est sous ce titre que s'est effectuée la «rencontre amicale» organisée par les citoyens bourguignons de Venarey-Les Laumes pour leurs amis de Bingerbrück.*

*VERCINGETORIX, le «chef de tribu» gaulois, (l'idée clé des bandes dessinées de «Astérix et Obélix», accueillit du haut de son socle situé sur les hauteurs de Venarey-Les Laumes les «rapatriés» fatigués qui venaient d'achever la soirée donnée dans la salle des fêtes «à la manière gauloise», c'est-à-dire joyeux repas de fête accompagné de musique et de danse.*

*VERCINGETORIX a vécu de 72 av.J.C. à 46 av.J.C*



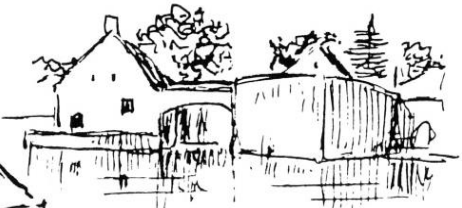
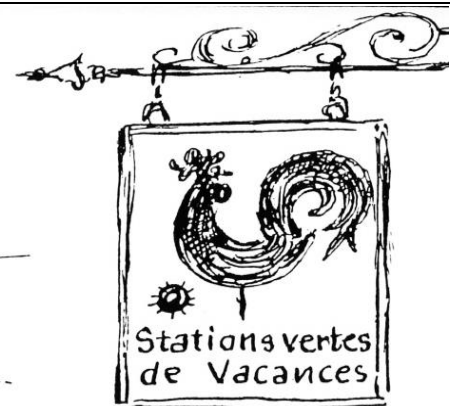


Juni 1988  
Freundschaftskreis in  
Kearney-les-Zaimes

Historie und Natur -  
das war das Motto der kleinen  
Bürgerreise, zu der die Bürgerbrüder  
anlässlich des Freundschaftstreffers  
von ihren Freunden aus Kearney-  
les-Zaimes eingeladen wurden.  
VERINGETORIX - der gallische Häuptling  
(und Gründer der Stadt) begrüßte  
die Gäste auf seinem Sockel hoch über  
der Stadt die Heimkehrer mit einem  
"Hilfenzinken" und lud ein zu  
einem Festschmaus mit Musik und  
Tanz in die Stadthalle zu

Kearney-les-Zaimes

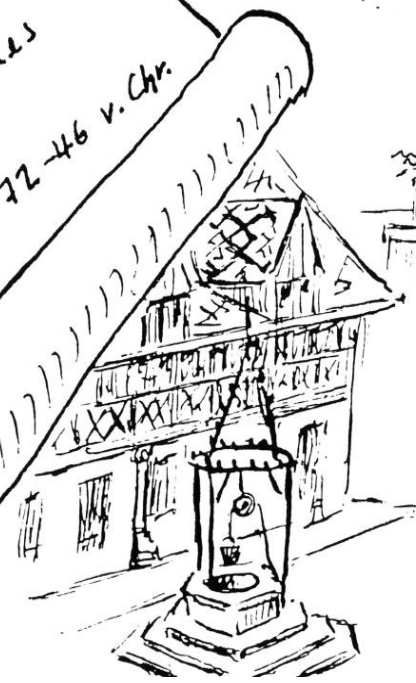
VERINGETORIX lebte von 72-46 v. Chr.



Anno  
1988



PATRIARCH





# FOTO-Ausstellung!

Du 19 au 21 juin 1987, les citoyens de Bingerbrück fêtaient avec leurs amis de Zornrey-les Laumes, les 20 ans de leur dynamique jumelage

Dans une exposition de photographies, preuve vivante d'une fidèle amitié, figuraient des images des 20 dernières années, et aussi beaucoup de photos des personnes qui ont participé à la construction de cette amitié, tant par leur idéalisme que par leur généreuse énergie!

Qui les reconnaît?

Anno 1987



# 1987



Treffen der Vorstände in Münstertal/  
Schwarzwald

20 Jahre Partnerschaft - Treffen in Binger-  
brück

14. / 15. 03.

Séance des bureaux à Münstertal en Forêt-Noir

19. - 21. 06.

20 ans de jumelage - Rencontre à Bingerbrück



*Vom 19.06. bis 21.06.87 feierten die Bingerbrücker mit ihren Freunden aus Venarey-Les Laumes das 20-jährige Bestehen ihrer lebendigen Partnerschaft.*

*In einer Fotoausstellung, als lebendige Dokumentation einer Freundschaft, Bilder der letzten 20 Jahre, und auch viele Bilder von Menschen, die diese Freundschaft durch ihren Idealismus und ihre Tatkraft prägten. Wer kennt sie noch?*



# 1986



Freundschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

Solidarität mit Venarey-Les Laumes.  
Demonstrative Verkostung von Käse der Fromagerie BEL

13. - 16. 06.

28. 06.

Rencontre à Venarey-Les Laumes

Une dégustation de fromage montre la solidarité avec Venarey-Les Laumes.

*Alles Käse - oder was?*

*Partnerschaft gilt es nicht nur in guten, sondern auch in schweren Zeiten zu pflegen. In der malerischen Kulisse auf der Burg Klopp in Bingen arrangierte OB Erich Naujack auf Anregung von Herrn Apotheker Dieter Wiesmann ein Käseessen für die Partnergemeinde Venarey-Les Laumes, die stark unter den Folgen der angeblichen Käsekontamination zu leiden hatte.*

*Der Käse schmeckte - und schmeckt auch heute noch!*





Il n'est pas question de se  
retirer dans un fromage !

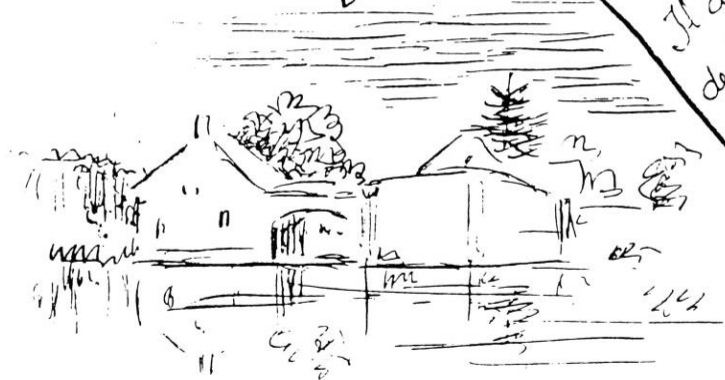
Une amitié doit être entretenue,  
non pas seulement dans les bons moments,  
mais aussi et surtout dans les temps  
difficiles - C'est pour cela, qu'à  
l'instigation de monsieur le pharmacien  
Dieter Hiesmann, monsieur le maire  
Erich Naujack avait organisé, au

château fort Kloppe, à Bingen, un  
repas à base de fromages laumois.

Il dépendait ainsi la Commune d'une  
de Yemarey - Les Laumes qui subissait  
alors les conséquences de la prétendue  
contamination des produits des fromageries  
Bel - Et il l'est encore aujourd'hui !



Anno  
1986



juin 1985 - Fête d'été sur  
les hauteurs de la Elisenhöhe.

Sous la tente un déjeuner  
rustique, avec pour le goûter du  
café et du gâteau; pour maintenir  
sa ligne, une partie de boules très  
disputée; pour se désaltérer, du  
vin ou de la bière; pour l'ambiance,  
une vue inoubliable sur Binger-  
brück et la vallée du Rhin.  
S'agit-il d'une page d' "Asterix"  
et Obélix chez les Germains?  
Mais non! seulement d'une fête d'été  
sur les hauteurs de la Elisenhöhe,  
en juin 1985! Les amis de Bingerbrück  
et de Femarey - Les Saumes y fêtaient  
le 18<sup>ème</sup> anniversaire de leur jumelage.

Anno  
1985

FESTZELT

J. RENZ

# 1985



Empfang der Schülergruppe aus Venarey-  
Les Laumes auf Burg Klopp

Partnerschaftstreffen in Bingerbrück

2. 04.

Réception d'un groupe scolaire au Château Klopp à Bingen

14. - 16. 06.

Rencontre des amicales à Bingerbrück



*Juni 1985 - Sommerfest auf der 'Elisenhöhe*

*Im Festzelt ein herzlich-rustikales Mittagsmahl zum Nachtisch Kaffee und Kuchen für die Figur ein Boule Wettkampf für den Durst Wein und Bier für die Seele ein unvergeßlicher Blick über Bingen-Bingerbrück und das Rheintal und abends ein Schwenkbratenessen nach gallischer Art.*

*Eine Seite aus Asterix und Obelix bei den Germanen? Nein, ein Sommerfest auf der Elisenhöhe im Juni 1985! Hier feierten die Freunde aus Venarey-Les Laumes und Bingerbrück den 18. Geburtstag ihrer Partnerschaft.*

# 1984



Réunion des deux bureaux à Than-  
nenkirch (Alsace)

Visite d'une délégation de Venarey-  
Les Laumes à l'occasion d'une session  
de l'amicale Rhénanie-Palatinat /  
Bourgogne.

Rencontre à Bingerbrück

Une délégation de Bingerbrück visite la foire du vin à Vena-  
rey-Les Laumes.

Exposition d'art à Venarey-Les Laumes, des artisans de Bin-  
gerbrück y sont représentés.

A la foire d'automne Bingerbrück est représenté par un stand  
de vin..

*Juin 1984*

*Troyes, ville historique, capitale de la Champagne. Cet héritage culturel du 16ème siècle offre au touriste du monde entier un séjour inoubliable.*

*Cela n'a pas été toujours le cas. En 451 Attila avec son armée était aux portes de la ville. L'évêque Saint Loup a défendu la ville avec beaucoup de destin et succès. Le 10 juillet 1429 Jeanne d'Arc libéra Troyes des Anglais. Napoléon visita Troyes en 1805 et de nouveau en 1814.*

**17. / 18. 03.**

Arbeitstreffen der Vorstände beider Städte in Thannenkirch  
(Elsaß)

**10. - 13. 05.**

Besuch einer Delegation in Venarey-Les Laumes anlässlich der  
Freundschaftstage Rheinland-Pfalz/Burgund

**14. - 17. 06.**

Partnerschaftstreffen in Bingerbrück

**22. - 25. 06.**

Besuch einer Abordnung des Freundchaftskreises Bingerbrück  
in Venarey-Les Laumes anlässlich des Weinmarktes.

**24. 06. - 4. 07.**

Kunstaussstellung in Venarey-Les Laumes,  
dabei auch Künstler aus Bingerbrück

**4. 09.**

Herbstmarkt in Venarey-Les Laumes mit  
einem Weinstand und Verkauf Bingerbrü-  
cker Weine





Sainte Marthe

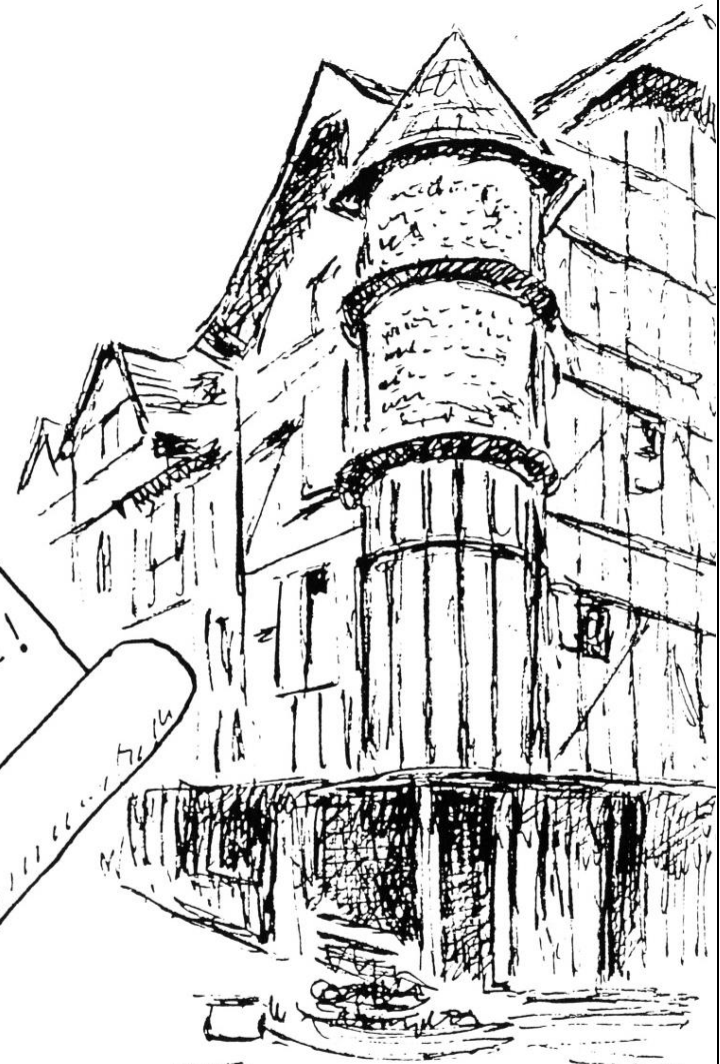
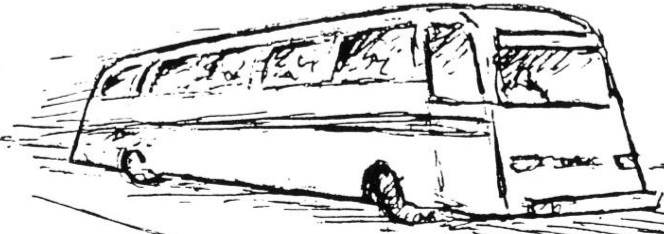
Juni 1984

TROYES - die historische Hauptstadt der Champagne mit einem kulturellen Erbe aus 16 Jahrhunderten, bietet heute den Touristen aus aller Welt einen unvergesslichen Aufenthalt.

Dies war nicht immer so!  
Attila stand im Jahre 451 mit seinen Truppen vor der Stadt die Bischof St. Loup mit viel Geschick und in 10. Juli 1429 befreite Johanna von Brabant Troyes von den Engländern. Sie vertrieb sie aus der Stadt. Napoleon besuchte die Stadt 1805 und nochmals im Jahre 1814 -

- und -  
1984 "die Mitglieder und Freunde" des Freundeskreises "Renard-les-Laines/Bingerbrück!"

Anno 1984



# 1983



Treffen der Vorstände im Schwarzwald

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in der Champagne

Freundschaftstreffen in Bingerbrück

Offizielle Delegation aus Venarey-Les Laumes besucht Bingen unter der Leitung von Bürgermeister Rebourg.

Hermann Wilhelm deuxième président du comité de jumelage de Bingerbrück nous a quittés le samedi 4 juin dernier après une courte hospitalisation à l'hôpital de Bingen. Hermann Wilhelm, né en 1922, fut de ceux, qui connurent la guerre de 1939-1945 et n'oublièrent pas quels dommages, quel mal elle causa à nos deux nations. C'est pourquoi il fut l'un des pionniers de notre jumelage, l'un des plus attachés à son développement et à sa pérennité. Ceux qui l'ont bien connu peuvent témoigner de son fidèle attachement à notre pays; et il aimait à se considérer non seulement comme citoyen de Bingerbrück, mais également comme membre de la communauté de Venarey-Les Laumes.



*Es war einmal - so fangen alle Märchen an.*

*Die Rheingauer Landschaft erleben, die Rheingauer Weine genießen, Schloß Ebersbach besichtigen und abends mit dem Schiff als deutsch-französische Großfamilie den „Rhein im Feuerzauber“ zu sehen, fürwahr - ein rheinisches Märchen, das Anno 1983 für die Freunde aus Bingerbrück und Venarey-Les Laumes Wirklichkeit wurde.*

26. / 27. 02.

17. - 19. 06.

1. - 4. 07.

21. - 23. 10.

Les bureaux se rencontrent en Forêt-Noir

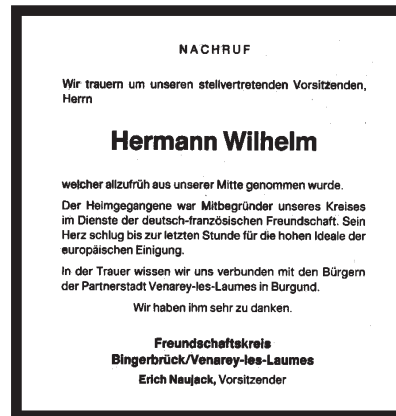
Echanges culturels en France. Thèmes: La Champagne

Rencontre à Bingerbrück

Une délégation de Venarey-Les Laumes visite Bingen en compagnie de Mr. Rebourg, Maire de Venarey-Les Laumes



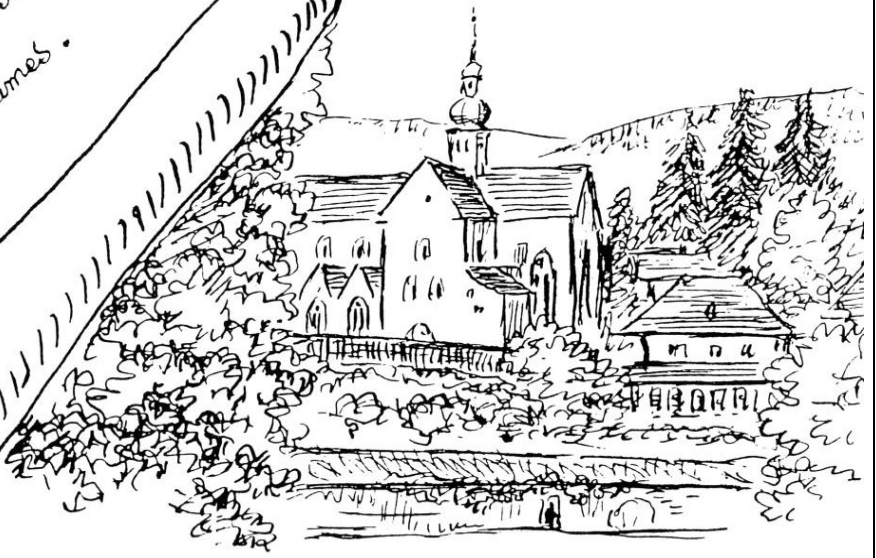
Hermann Wilhelm, 2. Vorsitzender des Freundschaftskreises in Bingerbrück, verließ uns am Samstag, dem 4. Juni, nach einem kurzen Aufenthalt im Binger Krankenhaus. Hermann Wilhelm, geboren 1922, war einer derjenigen, die den 2. Weltkrieg kennengelernt hatten und nicht vergessen konnten, welche Schäden, welches Leid unseren beiden Nationen er zufügte. Daher war er einer der Pioniere unserer Partnerschaft, dem ihre Entwicklung und Fortbestand am Herzen lag. Die, die ihn gut kannten, können seine treue Verbundenheit gegenüber unserem Land bezeugen. Er war nicht nur ein Bingerbrücker Bürger, ebenso betrachtete er sich als Mitglied der Gemeinschaft in Venarey-Les Laumes



Il était une fois... C'est ainsi  
que commencent tous les  
contes de fées!

Faire connaissance du paysage  
du Rheingau (vallée rive droite  
du Rhin), déguster les vins du  
pays rhénan, visiter le château  
d'Eberbach et, le soir, en bateau,  
franco-allemande, admirer le  
"Rhin en flammes", c'est un conte  
de fées rhénan qui, en 1983, devint  
réalité pour les amis de Bingerbrück  
et de Jemarey-les Laumes.

Anno  
1983





# 1982



Pour la première fois les deux bureaux se rencontrent pour une réunion commune en Alsace

Le jumelage à 15 ans. On fête à Venarey-Les Laumes.

Echange scolaire à Venarey-Les Laumes. Pour la dernière fois qu'à présent.

A la foire d'automne Bingerbrück est représenté par un stand. Les MM. Wilhelm et Haas présentent le vin de la région de Bingen.

Echanges culturels à Bingerbrück. Thèmes: Cologne et Maria Laach.

*Juin 1982*

*15 ans de jumelage: Une journée à Paris*

*Pour célébrer le jour: Venarey-Les Laumes - Paris sans escale avec une moyenne de 260 km/h,*

*Oui, grâce à M. René Lhote, ce 26 juin le TGV s'arrête à 8H05 pile à la gare Les Laumes-Alesia pour faire monter les quelques 300 personnes de l'amical. La visite de Paris suivait un programme très intéressant. Merci à René pour cette journée merveilleuse.*

**3. / 4. 04.**

Erstmals treffen sich die beiden Vorstände des Freundschaftskreises und der Amicale zu einer gemeinsamen Vorstandssitzung im Elsaß.

**25. - 28. 06.**

15 Jahre Partnerschaft: Treffen in Venarey-Les Laumes

**18. - 30. 07.**

Schüleraustausch in Venarey-Les Laumes - Wie wir heute wissen, zum letzten Mal.

**Sept.**

Bingerbrück, vertreten durch die Herren Wilhelm und Haas, präsentiert Binger Weine auf der Herbstmesse.

**8. - 10. 10.**

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Bingerbrück. Themen: Köln und Maria Laach.

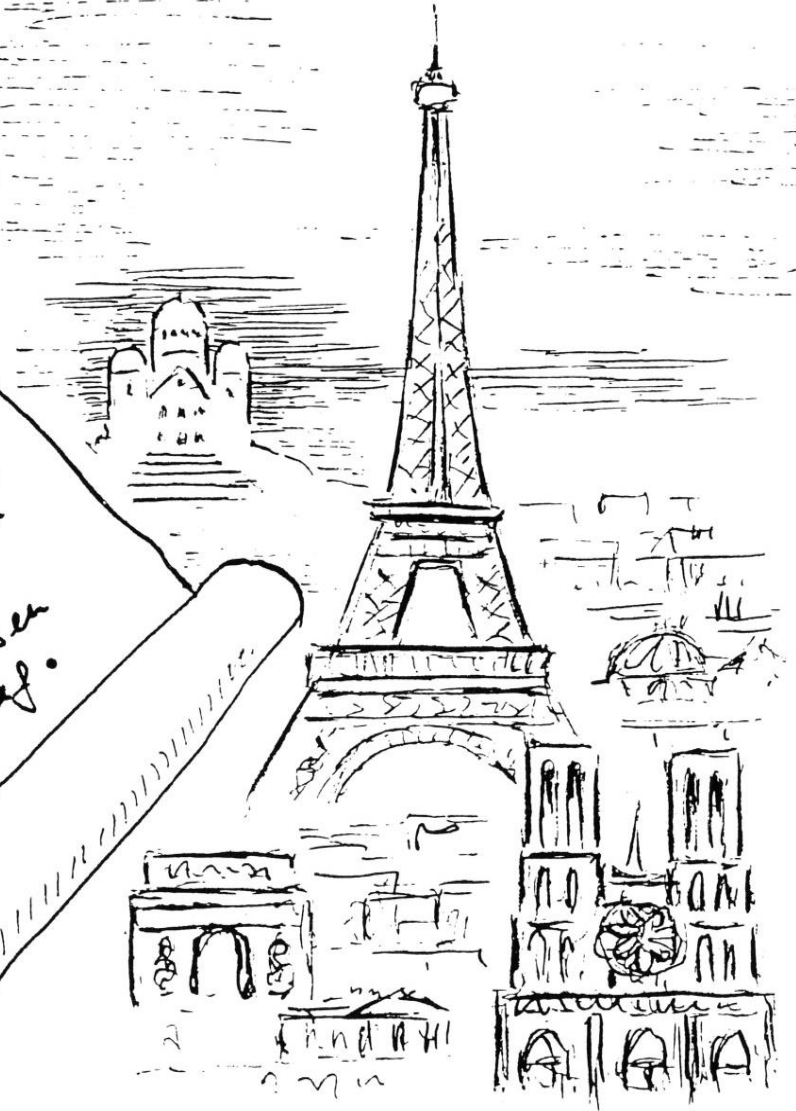
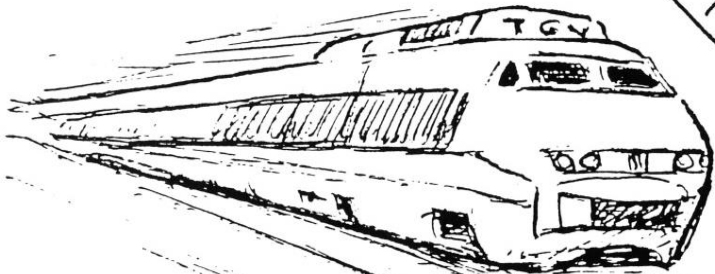


15 Juni 1982  
- 15 Jahre Partnerschaft  
- ein Tag in Paris -

Zur Feier des Tages mit dem TGV  
Non-Stop mit 260 km/h nach Paris?  
Ja! René Lhoté machte dies für  
seine Freunde aus Bingerbrück möglich  
Genau im 8.05 Uhr am 26. Juni 1982  
machte der "schnelle Franzose" einen  
einmaligen Sonderstop auf dem  
Bahnhof in Varenay-les-Lairmes,  
in die Mitglieder sind Gäste des  
Freundschaftskreises Bingerbrück!  
Varenay-les-Lairmes nach Paris  
zu bringen.

Für die Besichtigung in Paris  
würde ein interessantes Programm  
zusammengesetzt.  
Danke René für diesen  
wunderschönen Tag.

Anno  
1982



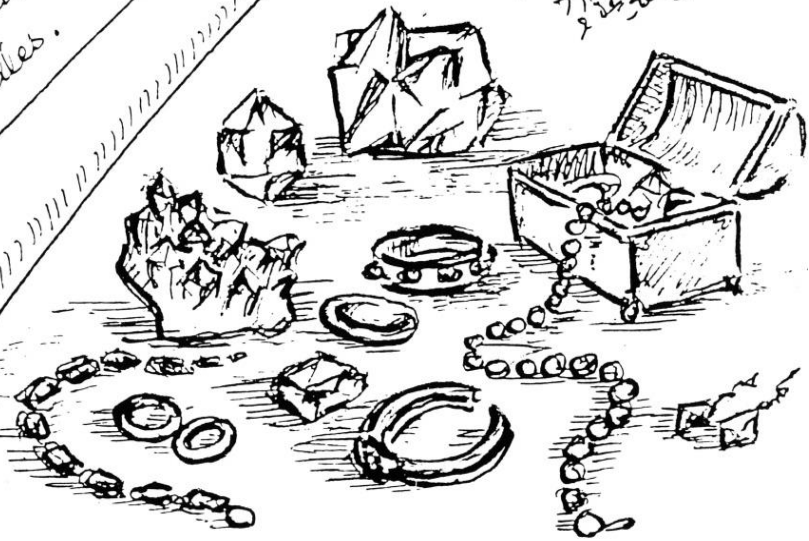
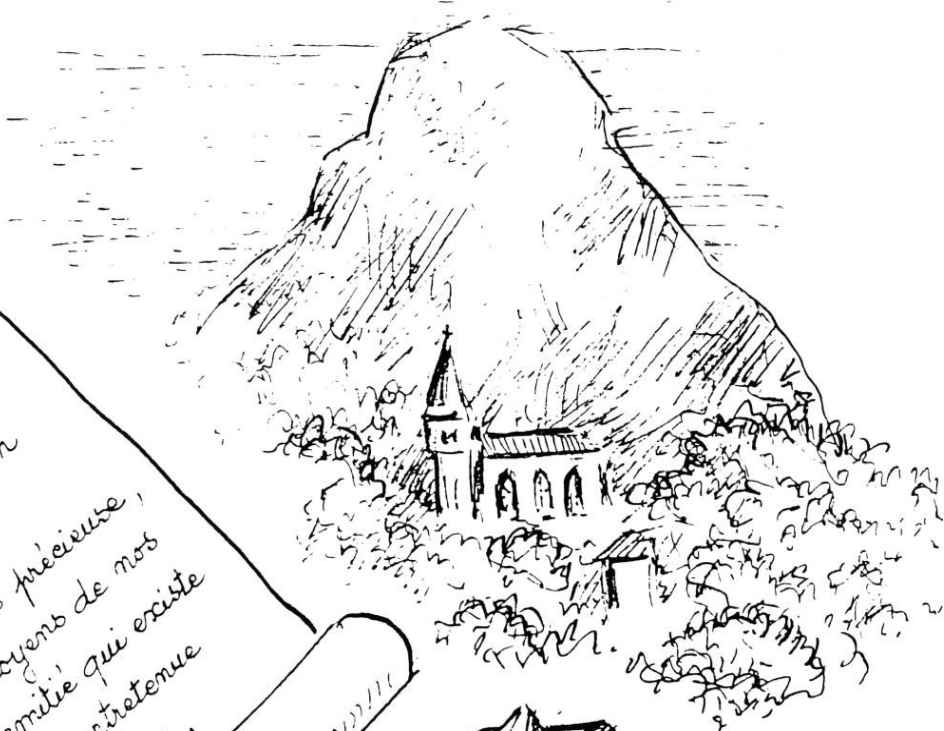
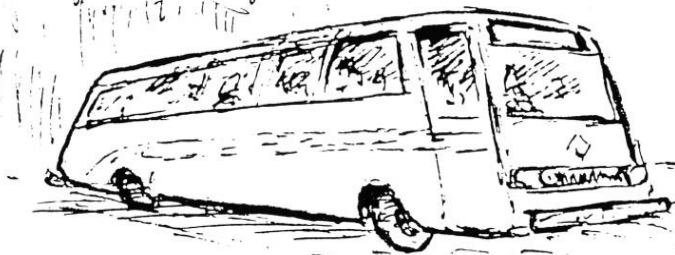
Rencontre amicale à ...  
Bingerbrück, du 11 au 13 septembre 1981

Des diamants? Quelle femme  
n'en a pas un jour rêvé?

Idar-Oberstein, ville située  
sur les rives de la Nahe est connue  
dans le monde entier pour ses pierres  
précieuses! Là, les amis de Jönarey-  
Les Laumes et de Bingerbrück  
purent rêver un moment dans un  
musée aux mille joyaux.

Cependant, la chose la plus précieuse,  
c'est l'amitié entre les citoyens de nos  
deux communes; une amitié qui existe  
depuis 14 ans et qui est entretenue  
par les générations nouvelles.

Anno  
1981



# 1981



Schüleraustausch in Bingerbrück

Besuch der SPD-Fraktion in den französischen Partnerstädten Bingens Venarey-Les Laumes und Nuits-Saint-Georges

Freundschaftstreffen in Bingerbrück

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Venarey-Les Laumes. Thema: Pays de Colette.

20. 07. - 1. 08.

Echange scolaire à Bingerbrück

21. 07.

La fraction du SPD de Bingen visite les villes jumelées en France, Nuits-Saint-Georges et Venarey-Les Laumes.

11. - 13. 09.

Rencontre à Bingerbrück

9. - 11. 10.

Echanges culturels à Venarey-Les Laumes. Thème: Le Pays de Colette.

*Freundschaftstreffen in Bingerbrück vom 11. bis 13. September 1981:*

*Diamanten - ein Zauberwort für jede Frau!*

*In Idar-Oberstein, der weltberühmten Edelsteinstadt an der Nahe, konnten die Freunde aus Venarey-Les Laumes und Bingerbrück im Edelsteinmuseum Juwelen jeder Art bewundern.*

*Jedoch der größte Edelstein ist die Freundschaft der Menschen unserer beider Gemeinden, die nun schon seit 14 Jahren besteht, und die von den befreundeten Familien gepflegt wird.*



# 1980



Laumes

2<sup>ème</sup> tranche de l'échange scolaire de 1979 - Les écoliers de Bingerbrück à Venarey-Les Laumes

La société d'athlétisme, le LC Bingen, visite Venarey-Les Laumes

Echanges culturels à Bingerbrück.  
Thèmes: Le Rhingau et Limburg

Rencontre des amicales à Venarey-Les

**23. - 27. 05.**

**12. - 14. 06.**

**20. - 22. 06.**

**1. - 10. 08.**

Besuch des Leichtathletikclubs LC Bingen in Venarey-Les Laumes

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Bingerbrück. Themen: Der Rheingau und Limburg

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

2. Teil des Schüleraustausches von 1979 - Bingerbrücker Schüler in Venarey-Les Laumes



*Juin 1980*

*Pour le samedi matin on avait proposé de visiter un des sites de la région: l'Abbaye de Fontenay, les forges de Buffon, Montbard, Alise, Flavigny, Semur ou le château de Bussy-Rabutin. A midi repas officiel à l'Hôtel-Restaurant Lesprit. La journée se termina avec une soirée dansante à la Salle des fêtes.*

*Après la messe du dimanche nous nous rendons sur la place de Bingerbrück où le maire de Bingen, M. Naujack, et M. Wilhelm, sous la direction du maire M. Rebourg plantent un tilleul comme symbole de l'amitié entre Venarey-Les Laumes et Bingerbrück*

Unter einem Lindenbaum...

Am Samstagmorgen war im kleinen Gruppengeheimnis eine der touristischen Attraktionen der Region zu besichtigen: Die Abtei von Fontenay, die Schmiede von Biffon, Montbard, Alise Flainval, Semur oder das Schloss von Bussy-Rabutin. Beim gemeinsamen Mittagessen traf man sich im Restaurant Lesprit. Der Tag klang aus mit einer Ballade im Festsaal der Gemeinde.

Nach dem Sonntagsmessen pflanzten OB Ernst König und Herrmann Wilhelm auf dem Place de Bingerbrück eine Linde als Symbol für die wachsende Freundschaft zwischen Bingerbrück und Venary-les-Laines.

Anno 1980



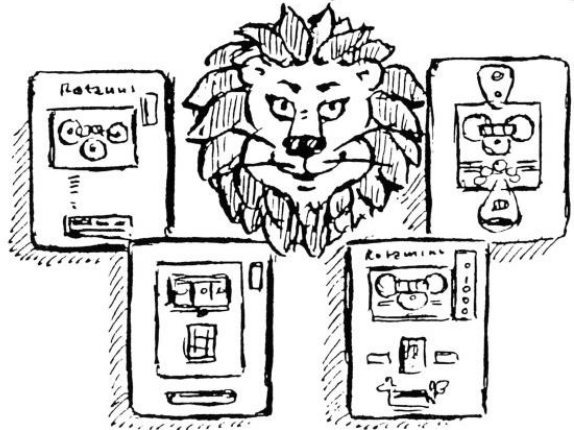
J. B. ...



En Août 1979, des élèves de  
 Yemarey - Les Laumes visitent  
 Bingerbrück

Il y a du vieux et du nouveau à  
 montrer aux élèves intéressés.  
 Du vieux dans les mines de  
 manganèse, à Waldgesheim -  
 Du nouveau, avec les automates du  
 musée de la société Löwen - Automaten -  
 Un barbecue sur les hauteurs  
 de la Eisenhöhe de Bingerbrück  
 terminait de manière romantique le  
 séjour des élèves de Yemarey - Les  
 Laumes qui, aujourd'hui adultes,  
 se souviennent avec plaisir de cet  
 agréable week - end.

Anno  
 1979



# 1979



Schüleraustausch in Bingerbrück

Freundschaftstreffen in Bingerbrück  
Neben 69 Gästen aus der Partnerstadt  
nehmen 39 Musiker der S.N.C.F.-Musik-  
kapelle an Treffen teil.

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Freiburg im Breisgau.

**3. - 14. 08.**

Echange scolaire à Bingerbrück

**7. - 9. 09.**

Rencontre des amicales à Bingerbrück. 69 membres de l'amicale des Laumes et 39 musiciens des fanfares S.N.C.F. y participent.

**26. - 28. 10.**

Echanges culturels à Fribourg-en-Brigau.



*Im August 1979 besuchen Schüler aus Vernaray-Les Laumes Bingerbrück.*

*Altes und Neues zeigte man des wißbegierigen Schülern.*

*Alt: Das Manganerz-Bergwerk in Waldalgesheim.*

*Neu: Die Spielautomaten in Automatenmuseum der Firma Löwen-Automaten.*

*Eine Grillparty auf der Elisenhöhe in Bingerbrück bildete einen romantischen Abschluß für die Schüler aus Venarey-Les Laumes, die sich heute als Erwachsene gerne an dieses Wochenende erinnern.*



# 1978



Rencontre officielle à Venarey-Les Laumes

Echanges culturels à Dijon. Thème: Les Ducs de Bourgogne

9. - 11. 06.

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes.

8. - 10. 09.

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Dijon. Thema: Die Herzöge von Burgund.



*9 - 11 Juin - Rallye à travers la Bourgogne*

*Tous ont besoin de force et d'énergie pour ce plaisir sportif. Départ à 9H00 de Venarey-Les Laumes nous traversons quelques petits pays et essayons de questionner quelques anciens pour trouver la solution à notre questionnaire.*

*Nous faisons un déjeuner campagnard dans la nature afin d'avoir des forces pour les dernières étapes.*

*Le gagnant de ce rallye fut M. Wichardt. Le soir Monsieur Rebourg lui remet la coupe de la victoire. Une fin de semaine inoubliable pour les uns comme pour les autres.*

Eine Rally - über durch  
Bürgünd am 10.6.1978

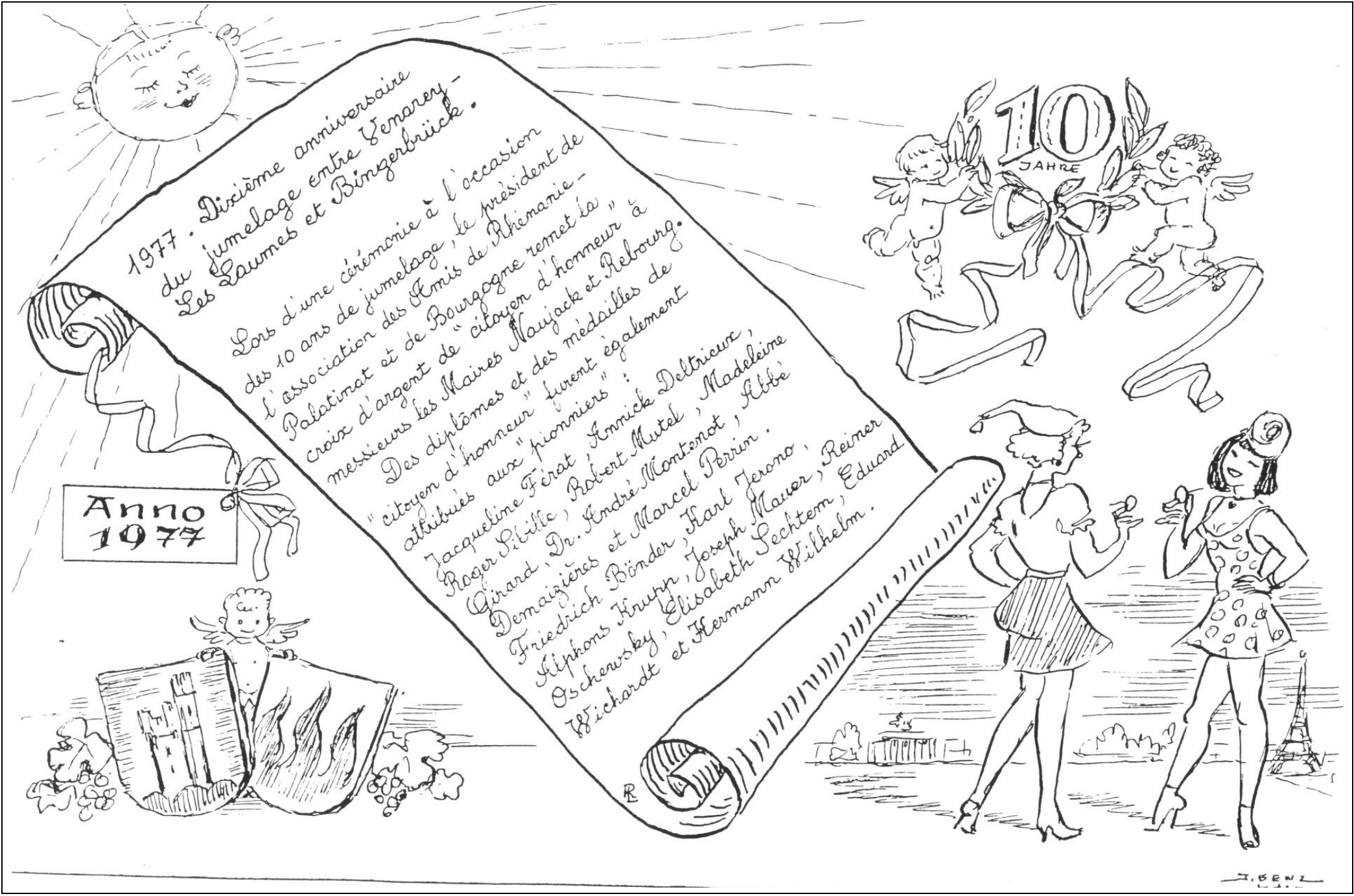
Viel Energie verbrachte  
dieses einmalige sportliche  
Vergnügen. Start 9.00 Uhr  
in Tenerij - les - Jaimés - über  
durch das Sonnenland Bürgünd.

Bei einem "kleinen" französischen  
Mittagessen in feierlicher  
atmosphäre dankten die Teilnehmer der Rally  
neue Kräfte für die letzte Etappe.  
Den Sieger dieser Rally, Herrn  
Widwadt, überreichte am Abend  
im Saal des Festes von Tenerij -  
les - Jaimés Bürgermeister  
Rebourj den Siegerpokal -  
ein sportliches Wochenende -

Anno  
1978

ZIEL

BENZ



1977. Dixième anniversaire  
du jumelage entre Venarey-  
Les Laumes et Bingerbrück.

Lors d'une cérémonie à l'occasion  
des 10 ans de jumelage, le président de  
l'association des Amis de Rhénanie-  
Palatinat et de Bourgogne remet la  
croix d'argent de "citoyen d'honneur" à  
messieurs les Maires Naujack et Rebourg.

Des diplômes et des médailles de  
"citoyen d'honneur" furent également  
attribués aux "pionniers" :

Jacqueline Ferat, Emick Deltrieur,  
Roger Pille, Robert Mutel, Madeleine  
Girard, Dr. André Montnot, Abbé  
Demaizières et Marcel Perin.  
Friedrich Bänder, Karl Jerono,  
Kippons Krutz, Joseph Mauer, Reiner  
Oschewsky, Elisabeth Sechtem, Eduard  
Richardt et Hermann Wilhelm.

Anno  
1977

10  
JAHRE

# 1977



10 Jahre Städtepartnerschaft - Freundschaftstreffen in Bingerbrück

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Bingerbrück. Thema: Riemenschneider (Würzburg, Rothenburg)

17. - 19. 06.

Okt.

10 ans de jumelage - Rencontre officielle à Bingerbrück

Echanges culturels à Bingerbrück. Thème: Riemenschneider (Würzburg, Rothenbourg)



*1977 - Ein Jubiläum - 10 Jahre Partnerschaft zwischen Venarey-Les Laumes und Bingerbrück.*

*In einer Feierstunde überreichte der Präsident des Freundschaftskreises Rheinland-Pfalz-Burgund zum Anlaß des 10-jährigen Bestehens der Partnerschaft die silberne Ehrennadel an OB Naujack und Bürgermeister Rebourg.*

*Urkunden und Ehrennadeln erhielten die Damen und Herren der „ersten Stunde“:*

*Abbé Démaizières, Annick Deltrieux, Jacqueline Férat, Madeleine Girard, Dr. André Montenot, Robert Mutel, Marcel Perrin, und Roger Sibille.*

*Friedrich Bönder, Karl Jerono, Alfons Krupp, Josef Mauer, Reiner Oscherwsky, Elisabeth Sechtem, Eduard Wichardt und Hermann Wilhelm.*

# 1976



Les Footballeurs de Venarey-Les Laumes sont invités par leurs camarades de Bingerbrück.

A partir du 23 août échange scolaire à Venarey-Les Laumes et du 1<sup>er</sup> septembre à Bingerbrück

Rencontre officielle à Venarey-Les Laumes

Echanges culturels à Venarey-Les Laumes. Thème: Le style roman.

**5. - 7. 06.**

Fußballer aus Venarey-Les Laumes zu Gast bei ihrem Sportkameraden in Bingerbrück

**23. 08. - 10. 09.**

Ab 23.08. Schüleraustausch in Venarey-Les Laumes ab 1.09. in Bingerbrück

**17. - 19. 09.**

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

**29. 10. - 1. 11.**

Treffen der kulturhistorischen Gruppe in Venarey-Les Laumes. Thema: Romanik



*17 - 19 Septembre - Rencontre à Venarey-Les Laumes*

*Après avoir visité les grottes d'Arcy sur Cure nous nous rendons à Chablis. Visite de caves et une inoubliable dégustation, une joie pour les connaisseurs de bons vins. Le Chablis reste dans leurs mémoires.*

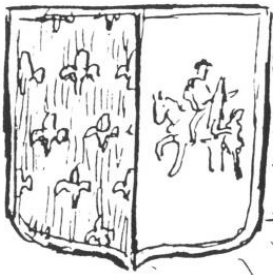
*Le soir au courant d'un bon dîner surprise pour tous: le mariage de la Germania avec le héros Vercingétorix. Les deux acteurs étaient Madame Liesel Schmidt et Monsieur Roger Sibille. Le tout a été arrosé par une bouteille de Chablis.*



September 1976 - Freundschaftstreffen  
in Veuvey - les - Laines.

Nach einer Visite der Große  
d'Hacj-sin-Cure öffnete die  
berühmte Weinstadt Chablis  
die Türen ihrer Weinkeller für  
die deutsche und französische Gäste  
des Freundschaftskreises... Eine  
Gäumnepreide der besonderen Art!  
Eine Hüfenweide der besonderen  
Art dann am Abend die symbolische  
Hochzeit der deutschen GERMANIA  
mit dem französischen Helden  
VERCINGETOREX - gespielt von  
Liesel Sormitt und Roger Sibille -  
besiegt durch einen süßen  
"Tropfen" aus Chablis.  
- Na dann Prostix -

Anno  
1976





1975 - "Les Français arrivent"  
 mais, où sont-ils ?

Aucun car n'est en vue! Mais ne  
 nous faisons pas de souci, nos amis  
 de Zénarey - Les Laumes ayant fait les  
 derniers 300 mètres à pied. Ils portent  
 une banderole jusqu'à l'école ---  
 "Nous saluons Bingerbrück".  
 Des larmes de joie jaillissent  
 de part et d'autre -

Les Liens d'amitié entre Zénarey -  
 Les Laumes et Bingerbrück ne  
 cessent de se renforcer - Ils se  
 concrétisent par une messe en  
 commun célébrée dans la "Jägerhaus"  
 (maison du chasseur), dans la  
 forêt de Bingen.

Anno  
 1975



# 1975



Die Vorstände beider Vereine treffen sich zur Arbeitstagung in Thannenkirch (Elsaß).

Schüleraustausch in Bingerbrück

Treffen der Wandergruppen in Thannenkirch.

Partnerschaftstreffen in Bingerbrück

Schüleraustausch in Venarey-Les Laumes

Erstes Treffen kulturhistorischer Gruppen beider Städte in Bingerbrück. Thema: Die Dome in Mainz, Worms und Trier

15. / 16. 02.

Les deux bureaux se rendent à Thannenkirch en Alsace pour préparer les manifestations de l'année.

27. 03. - 5. 04.

Echange scolaire à Bingerbrück

17. - 20. 05.

Rencontre des randonneurs à Thannenkirch

7. - 9. 06.

Rencontre des amicales à Bingerbrück

26. 06. - 5. 07.

Echange scolaire à Venarey-Les Laumes

9. - 13. 10.

Deux groupes intéressés à la culture et à l'histoire se rendent à Bingerbrück. Thème: Les cathédrales de Mayence, Worms et Trèves.



*„Die Franzosen kommen“, aber, wo bleiben sie nur?*

*Kein Bus in Sicht!?!*

*Grundlose Sorge, denn unsere Freunde aus Venarey-Les Laumes kamen die letzten 300 Meter zum Treffpunkt Schule in Bingerbrück zu Fuß mit einem großen Transparent: „Wir grüßen Bingerbrück“.*

*Da flossen viele Freudentränen - deutsche und französische. Beim sonntäglichen Gottesdienst auf dem Jägerhaus im Binger Wald vertiefte sich die Freundschaft zwischen Venarey-Les Laumes und Bingerbrück.*



# 1974



Les Pompiers de Bingerbrück en visite à Venarey-Les Laumes

Des randonneurs se rendent en Alsace pour faire des promenades communes.

Echange scolaire à partir du 25 juin à Venarey-Les Laumes et du 5 juillet à Bingerbrück

Rencontre des amicales à Venarey-Les Laumes



*Du 25 juin au 6 juillet*

*Echange scolaire entre nos deux villes. Nos écoliers partent accompagnés de messieurs Krupp, Oscherwsky et Wilhelm, qui veulent faire connaître aux jeunes la Bourgogne et les Bourguignons. La grande attraction fut la visite d'une ferme, un casse-croûte campagnard fut servi sur une charrette à foin qui servait de table. Ce fut la joie pour les anciens comme pour les jeunes.*

**23. - 26. 05.**

Die Freiwillige Feuerwehr aus Bingerbrück ist Gast in Venarey-Les Laumes

**1. - 4. 06**

Gemeinsames Wandern im Elsaß der Wandergruppen aus Bingerbrück und Venarey-Les Laumes

**25. 06. - 14. 07.**

Schüleraustausch ab 25.06. in Venarey-Les Laumes und ab 5.07. in Bingerbrück

**7. - 9. 09.**

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

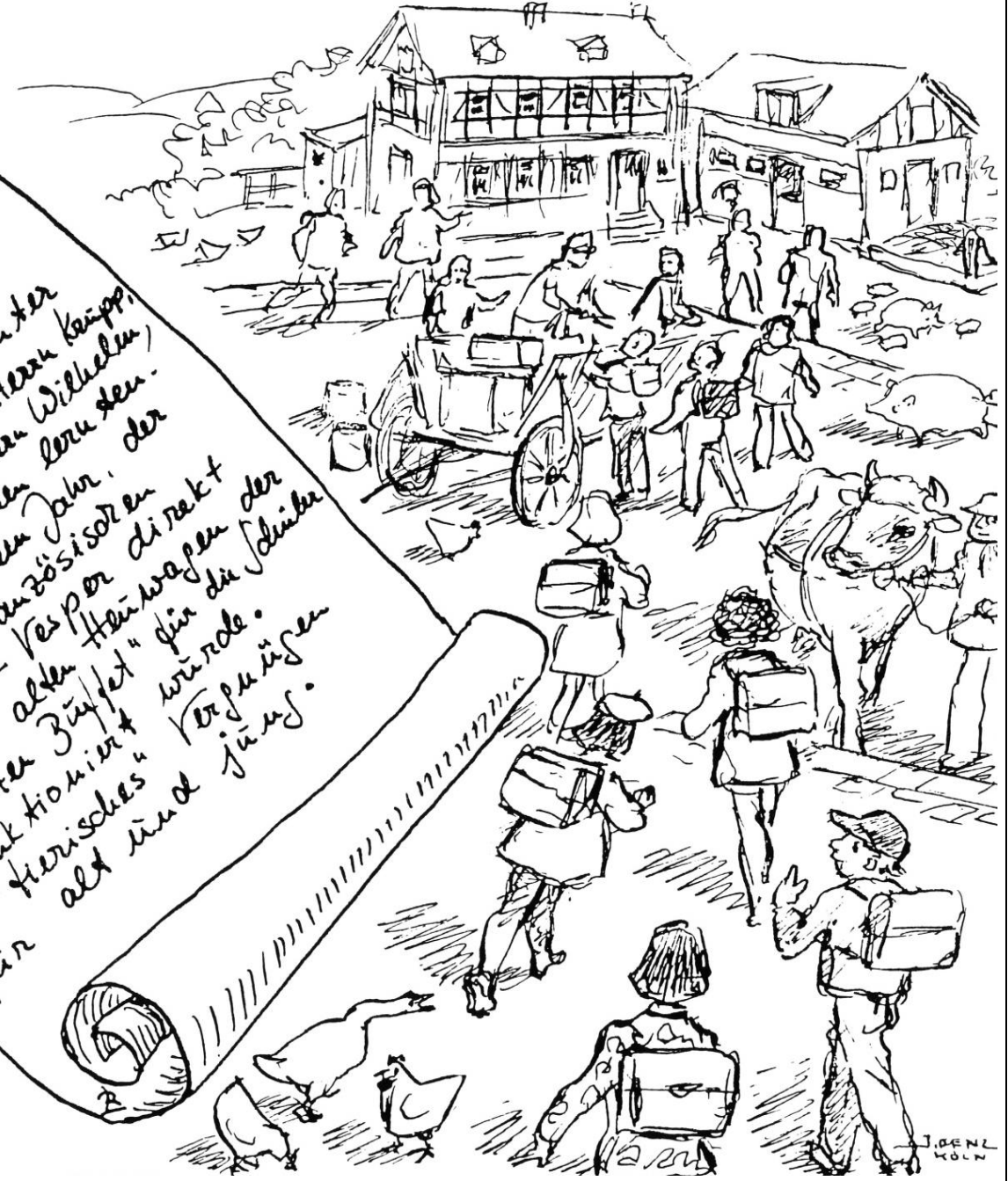


25. Juni bis 6. Juli 1974

Schülerausflusssch - mit einer  
Grundidee der Städte-Partnerschaft  
von Kuref-Arlaines und Bingenbrück.

Anno  
1974

Beliebt wie immer bei den  
reisenden Schülern, die unter  
Hochlicher Leitung von Herrn Köpp,  
Herrn Oschowsky und Herrn Wilhelm,  
Land und Leute kennen lernen.  
Besuche in diesem Jahr, der  
Zauber eines französischen  
von einem alten Heiwagen der  
zum "Kalter Züffel" für die Schüler  
umfunktionierte wurde.  
Ein "Herisches" Verpausen  
für alt und jung.



J. BENZ  
KÖLN

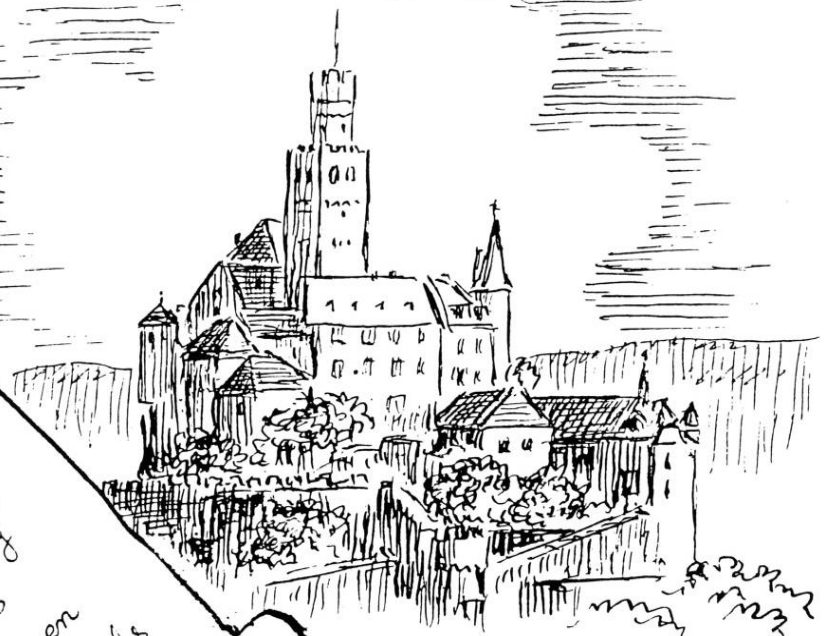
22-24 Septembre 1973

Nous sommes heureux de pouvoir  
faire visiter à nos amis de Venarey-  
Les Laumes les nombreux châteaux  
forts de la vallée du Rhin.

Après le changement toponymique du  
nom de la place du marché de  
Bingenbrück en "Place de Venarey-  
Les Laumes", cérémonie bien arrosée par  
un bon vin local, nous nous promenons  
en bateau jusqu'à la falaise légendaire  
de la Loreley. Puis, un voyage en  
autocar nous conduit au "Marsburg"  
historique de Braubach où nous  
célébrons la mémorable journée, en  
dégustant d'une manière "chevaleresque", en  
spécialités de la région.

Anno  
1973

Venarey lès Laumes



# 1973



Nachdem 1972 kein Schüleraustausch stattgefunden hat, findet er in diesem Jahr erstmals geteilt statt. In den Osterferien in Bingerbrück,

in den Sommerferien in Venarey-Les Laumes

Partnerschaftstreffen in Bingerbrück

**14. - 25. 04.**

En 1972 il n'y avait pas d'échange scolaire. Cette année il est organisé en deux tranches. Pendant les vacances de Pâques à Bingerbrück et

**30. 06. - 11. 07.**

en été à Venarey-Les Laumes.

**22. - 24. 09.**

Rencontre officielle à Bingerbrück

*22. - 24. September 1973*

*Wir zeigen unseren Freunden aus Venarey-Les Laumes das Rheintal mit seinen vielen historischen Burgen.*

*Nach der Umbenennung des Marktplatzes in Bingerbrück auf den Namen „Venarey-Les Laumes-Platz“ besiegelt mit gutem Bingerbrücker Wein, ging es mit dem Schiff bis zur Loreley und weiter mit dem Bus zur historischen Marksburg in Braubach, wo die „denkwürdigen Taten des Tages“ mit deftigem Essen und Trinken rheinischer Spezialitäten nach „Rittersart“ gefeiert wurden.*



# 1972



Fondation de l'amicale à Venarey-Les Laumes

25 pompiers de Venarey-Les Laumes rendent visite à leurs amis à Bingerbrück

Rencontre des amicales à Venarey-Les Laumes

La société des Pêcheurs de Bingerbrück reçoit la visite de ceux de Venarey-Les Laumes.

Les participants des cours de langues se rendent à Colmar.

Des installateurs de Venarey-Les Laumes sont invités par leurs collègues allemands.

**11. 02.**

Gründung des Freundchaftskreises in Venarey-Les Laumes

**29. 04.**

Besuch von 25 Feuerwehrkameraden in Venarey-Les Laumes

**24. - 26. 06.**

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes

**23. / 24. 09.**

Der Angelsportverein Bingerbrück erhält Besuch von Sportanglern aus Venarey-Les Laumes.

**30. 09 - 1. 10.**

In Colmar treffen sich Teilnehmer von Sprachkursen beider Städte.

**6. - 9. 10.**

Installateure aus Venarey-Les Laumes sind zu Gast bei deutschen Kollegen.



*24 - 26 juin 1972 Rencontre du jumelage à Venarey-Les Laumes*

*Nos amis français nous font connaître la Bourgogne. Nous faisons une excursion dans le Morvan, les explications nous furent données par un expert: Mr le Docteur Montenot.*

*Pour les connaisseurs de bons vins le point culminant du voyage fut la visite de Beaune et de ses caves.*

*"Je me sens comme un poisson dans l'eau", c'était l'expression d'une personne de Bingerbrück après la dégustation de quelques vins extraordinaires.*



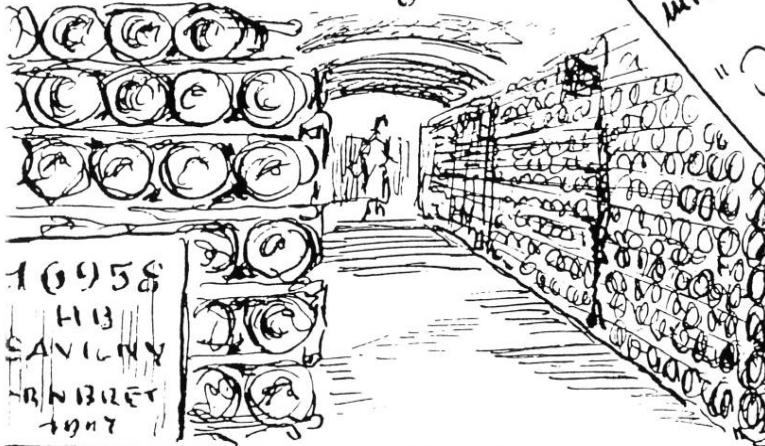
Juni 1972 - Freundschaftstreffen  
in Venarey-les-Jumeaux

Unsere französischen Freunde  
zeigen uns ihr Land Burgund.  
- Eine Exkursion in das  
Morvon-Massiv unter der  
Lade kundigen Leitung von  
Dr. Max Knoch - und als  
Leckerbissen für alle Wein-  
Freunde die Stadt Beaune,  
mit ihren berühmten Weinkellern.

"Ich fühle mich wie Gott  
in Frankreich" sprach ein  
Bingerbrücker nach der  
Verkostung einiger Spitzenweine.

2

Anno  
1972



1958  
HB  
SAVIGNY  
BNBRET  
1947



PATRIARCH



Bürgermeislerwechsel im  
 Venarey-les-Lauxmes im April 1971

Dr. Housteux - ein verdienter  
 Förderer der deutsch-französischen  
 Freundschaft - begrüßt die Gäste  
 aus Bingerbrück zur Verabschiedung  
 von Bürgermeister Eric Chait.  
 Herr Chait hat seinem französischen  
 Amtskollegen, der aus gesundheit-  
 lichen Gründen von seinem Amt  
 zurücktrat, in einer feierswürdigen  
 Hand den Versöhnungszweig  
 Besten der Partnerschaft zum  
 7. April 1971 würdevoll  
 übergeben.

Anno  
 1971

LES LAUMES

VILLE JUMEELEE AVEC  
 BINGERBRÜCK



J. BENZ  
 KÖLN

# 1971



Bürgermeister Chaix scheidet aus dem Amt. Der Vorstand des Freundschaftskreises Bingerbrück nimmt an der Verabschiedung teil. Bürgermeister Chaix wird die Ehrenmitgliedschaft des Freundschaftskreises Bingerbrück verliehen.

Großes Schulfest in der Bingerbrücker Turnhalle. Zu Gast sind 125 Schüler und Schülerinnen aus Venarey-Les Laumes. Theaterspiel, Tanz und Gesang festigt die Freundschaft zwischen Deutschen und Franzosen.

Fünfter Schüleraustausch: ab 5.07. in Bingerbrück, ab 17.07. in Venarey-Les Laumes

Partnerschaftstreffen in Bingerbrück

*En avril 1971 - Changement de Maires*

*Monsieur le Dr Montenot un vétéran de l'amicale franco-allemande salue les hôtes de Bingerbrück lors des adieux du Maire, Monsieur Chaix.*

*Monsieur Naujack président de l'amicale de Bingerbrück remet à son collègue, Monsieur Chaix une assiette aux armes de Bingen et remercie Monsieur Chaix d'avoir tendu la main pour une réconciliation et cela depuis le début.*

*Le 4 avril Monsieur Pierre Rebourg est nommé Maire.*

**27. / 28. 03.**

M. le Maire Chaix rend son mandat. Le bureau de l'amicale de Bingerbrück se rend aux Laumes pour participer à la cérémonie ou M. Chaix devient membre d'honneur.

**15. 05.**

Grande fête à l'école de Bingerbrück. 125 écoliers de Venarey-Les Laumes sont invités. Petit théâtre, danses et chants célèbrent l'amitié entre Français et Allemands.

**5. - 29. 07.**

5<sup>ème</sup> échange scolaire à partir du 5 juillet à Bingerbrück et du 17 juillet à Venarey-Les Laumes

**4. - 6. 09.**

Rencontre franco-allemande à Bingerbrück





# 1970



4<sup>ème</sup> échange scolaire  
à partir du 6 juillet à Bingerbrück  
et du 18 juillet à Venarey-Les Laumes

Les footballeurs français sont invités  
par leurs camarades de Bingerbrück.

Les pompiers de Bingerbrück en visite aux Laumes.

Rencontre des amicales à Venarey-Les Laumes.

**06. - 30. 07.**

Vierter Schüleraustausch  
ab 06. Juli in Bingerbrück  
ab 18. Juli in Venarey-Les Laumes

**13. - 15. 06.**

Französische Fußballer sind Gäste bei ihrem Sportkameraden  
in Bingerbrück.

**27. - 29. 06.**

Die Bingerbrücker Feuerwehr weilt zum Gegenbesuch in Ve-  
narey-Les Laumes.

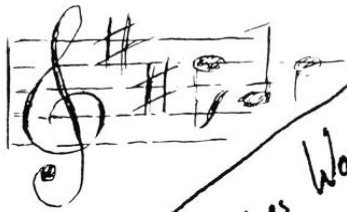
**19. - 21. 09**

Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes.



*Une fin de semaine en Septembre à Venarey-Les Laumes*

*Monsieur le Maire Chaix salue cordialement les hôtes de Bingerbrück au cours d'un concert des chorales mixtes dirigées par M. Theo Fischer dans la salle des fêtes de Venarey-Les Laumes. En l'église Sainte Chantal fut célébré la messe . La messe de Schubert est chantée par la chorale. Monsieur le curé Demaizière dans son prêche: La musique rapproche les coeurs des humains, là il n'y a pas de frontière.*



Ein musikalisches Wochenende  
in Kemareg - Les - Zäimmes  
im September 1970.

Zürcherer Choir entbot  
seinem deutschen Gästen, beim  
Konzert der gemischten Chöre,  
dirigiert von Theo Fischer,  
im Festsaal von Kemareg,  
Les - Zäimmes, einen herrlichen  
Willkommensgruß.

Bei der sonntäglichen Mess-  
sang der gemischten Chor die  
Musik der päpstlichen Messe  
von Schubert - Messe".  
die Herzen  
von Plauer verbindet - so die Worte  
in seiner Predigt.



Anno  
1970



Anno  
1969

Nous avons passé de  
bons moments au bord du Rhin

C'est ce que disent nos amis  
bourguignons, après une agréable  
fin de semaine, en septembre 1969

Tout d'abord, le discours  
d'accueil de monsieur le Maire  
Maujack, suivi de la dégustation d'un  
excellent "cru" du terroir rhénon.  
Puis, une ravissante promenade  
en bateau sur le Rhin avec,  
ensuite, une participation à la  
fête historique des vendanges de  
Bingen.

Oh! Rhin aux rives enchantées,  
où il fait si bon vivre!



# 1969



Der Freundschaftskreis Bingerbrück/Venarey-Les Laumes e.V. wird in Bingerbrück gegründet. Der erste Vorstand: Erich Naujack (1. Vorsitzender), Hermann Wilhelm (2. Vorsitzender), Alfons Krupp (Schriftführer), Karl Jerono (Kassierer), Karl-Heinz Lautensack, Josef Maurer und Reiner Oschewsky (Beisitzer).

Bingerbrück wird in die Stadt Bingen eingliedert.

Die Bingerbrücker Feuerwehr feiert ihr 75-jähriges Bestehen zusammen mit ihren französischen Feuerwehrkameraden.

Sportler des SV 1914 Bingerbrück sind zu Gast in Venarey-Les Laumes.

Dritter Schüleraustausch ab 7.07.1969 in Bingerbrück und ab 19.07.1969 in Venarey-Les Laumes unter der bewährten Leitung von Lehrer Alfons Krupp und Reiner Oschewsky als Dolmetscher.

Partnerschaftstreffen in Bingerbrück anlässlich des Binger Winzerfestes

*Wir haben schöne Momente am Rhein verbracht.*

*Das sagten unsere Freunde aus Burgund, nach einem schönen Wochenende im September 1969. Zunächst Begrüßung durch Bürgermeister Naujack, mit einem edlen Gewächs rheinischer Erde. Dann eine bezaubernde Schifffahrt auf dem Rhein, verbunden mit der Teilnahme am historischen Binger Winzerfest. Oh Rhein, mit Deinen vielbesungenen Ufern, wo man so gut leben kann! ... Darum ist es am Rhein so schön!*

**18. 04.**

L'amicale franco-allemande est fondée à Bingerbrück et le nouveau bureau est ainsi composé: M. Erich Naujack, Maire de Bingerbrück (Président), M. Hermann Wilhelm (son adjoint), M. Alfons Krupp (secrétaire), M. Karl Jerono (caissier), MM. Karl-Heinz Lautensack, Josef Maurer et Reiner Oschewsky (assistants).



Bingerbrück est rallié à la ville de Bingen.

**7. 06.**

Les pompiers fêtent les 75 ans de leur fondation avec leurs collègues français de Venarey-Les Laumes.

**13. - 15. 06**

Les footballeurs de Bingerbrück sont invités à Venarey-Les Laumes à disputer un match amical entre nos deux villes.

**28. - 30. 06.**

**7. - 31. 07.**

3<sup>ème</sup> échange scolaire à partir du 7.07. à Bingerbrück et du 19.07. à Venarey-Les Laumes, accompagné de MM.. Alfons Krupp et Reiner Oschewsky (interprète).

**6. - 8. 09.**

Nos amis de Venarey-Les Laumes sont à la fête des vins de Bingen où nous pensons qu'ils en gardent un bon souvenir.

# 1968



Une délégation de Bingerbrück part à l'inauguration de l'église des Laumes.

Accord pour l'échange scolaire. Un petit groupe de Bingerbrück se rend à Venarey.

Deuxième échange scolaire du 6 au 18 Juillet à Bingerbrück, du 18 au 30 Juillet 1968 à Venarey-Les Laumes.

Première rencontre amicale à Venarey-Les Laumes

**21. 03.**

Kircheneinweihung in Venarey-Les Laumes, dabei auch eine Delegation aus Bingerbrück

**2. / 3. 04.**

Zu Vorgesprächen für den Schüleraustausch und das Partnerschaftstreffen 1968 weilte eine kleine Gruppe Bingerbrücker in Venarey-Les Laumes

**6. - 30. 07.**

Zweiter Schüleraustausch:  
In Binberbrück vom 6. bis 18. Juli 1968,  
in Venarey-Les Laumes vom 18. bis 30. Juli 1968

**28. / 29. 09.**

Erstes Partnerschaftstreffen in Venarey-Les Laumes



*Inauguration de l'église Ste Chantal le 21.03.1968*

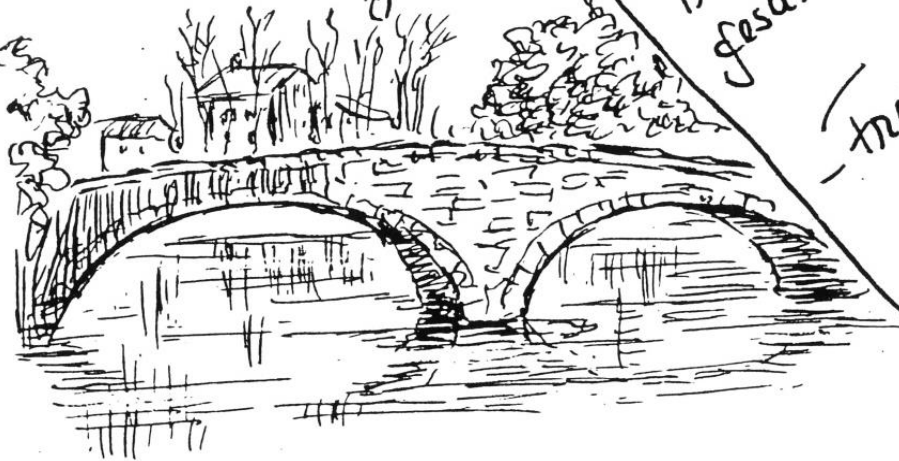
*Monsieur le curé Demaizière salue les hôtes de Bingerbrück lors de la messe et remercie la délégation de Bingerbrück pour son don généreux, collecté par les citoyens de Bingerbrück*

Kircheneinweihung am 21.3.1968  
in Kvarrej-les-Länneles.

Pfarrer J. Demaiziere begrüßte  
beim gemeinsamen Gottesdienst  
die Gäste aus Zingenbrück,  
die für die Jubelfest-  
Spende, die Zingenbrücker  
Bürger für die neue Kirche  
ihrer Partnergemeinde  
gesammelt hat. Men-

Anno  
1968

Freundschaft verbindet -

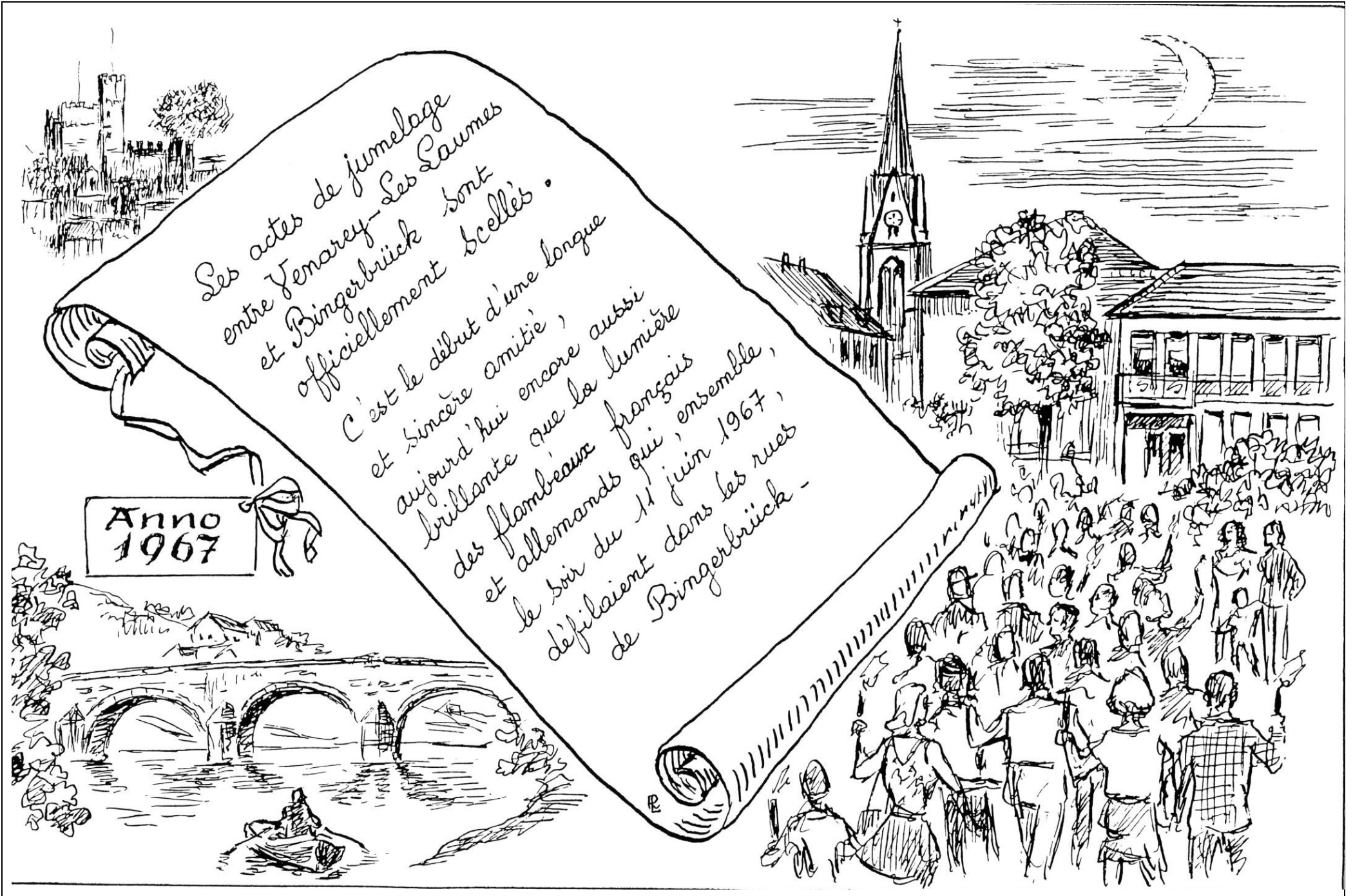


J. DEMAZIERE  
1968

Les actes de jumelage  
entre Jemarey-Les Laumes  
et Bingerbrück sont  
officiellement scellés.

C'est le début d'une longue  
et sincère amitié,  
aujourd'hui encore aussi  
brillante que la lumière  
des flambeaux français  
et allemands qui, ensemble,  
le soir du 11 juin 1967,  
défilaient dans les rues  
de Bingerbrück.

Anno  
1967



# 1967



Auf Einladung von Bürgermeister Chaix reisen Bürgermeister Naujack, Rektor Wichardt, Lehrer Krupp, die Ratsmitglieder Sechtem (als Dolmetscherin), Jerono, Wilhelm, Retkowski und Herr Bönder zur Vorbereitung des Abschlusses der Partnerschaft und eines Schüleraustausches nach Venarey-Les Laumes. Sie werden dort vom Bürgermeister, seinem Beigeordneten Lesprit und den Ratsherren Montenot und Cuisinier empfangen. Die französische Gastgeber werden nach Bingerbrück eingeladen, um dort die Partnerschaftsverträge zu unterzeichnen.

Bingerbrück feiert seinen 75. Geburtstag. Erstes offizielles Partnerschafts-treffen in Bingerbrück mit Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunden.

40 Schüler nehmen am ersten Schüleraustausch in Bingerbrück und Venarey-Les Laumes teil.

DM 4.353,20, damals FF 5.358,00, wurden in Bingerbrück für den Neubau der Kirche in Venarey-Les Laumes gesammelt.

16. / 17. 03.



10. / 11. 06.

1. - 30. 07.

4. 12.

Par invitation de M. le Maire Chaix M. le Maire Naujack, les enseignants MM. Wichardt et Krupp, les conseillers municipaux Mme. Sechtem (comme interprète), MM. Jerono, Wilhelm Retkowski et M. Bönder se rendent à Venarey-Les Laumes pour préparer le jumelage entre les deux villes et un échange scolaire. Ils sont bien venus par M. le Maire, son adjoint M. Lesprit et les conseillers municipaux MM. Montenot et Cuisinier. Les hôtes français sont invités à Bingerbrück pour y signer les actes de jumelage.

Bingerbrück fête ses 75 ans. Première visite officielle à Bingerbrück de nos amis français et signature des actes.

40 élèves participent au premier échange scolaire entre Bingerbrück et Venarey-Les Laumes

Souhaitant aider à la construction de l'église de Venarey-Les Laumes chacun y met du sien et on peut offrir DM 4.353,20 - FF 5.358,00 à l'époque



*Die Urkunden der Partnerschaft zwischen Venarey-Les Laumes und Bingerbrück sind offiziell unterschrieben. Es ist der Beginn einer langen und herzlichen Freundschaft, heute noch genauso leuchtend wie das Licht der Fackeln, die Deutsche und Franzosen gemeinsam am Abend des 11. Juni 1967 durch die Straßen von Bingerbrück trugen.*





**SAMEDI 6 JUIN 1992**

**GEMEINDEVERWALTUNG  
BINGERBRÜCK / RHEIN**

638 Bingerbrück, den 6. Okt. 1966 - 11/3  
Am Abteilende  
Fernsprecher Nr. (0625) 2276

AZ  
(Bei Briefbogen bitte eingeben)

Gemeindeverwaltung Bingerbrück/Rh. - 63 Bingerbrück

B e s t ä t i g u n g

Die Gemeinde Bingerbrück hat sich beim Freundschaftskreis Rheinland-Pfalz - Burgund, Mainz, um eine Partnerschaft mit einer Gemeinde in Burgund bemüht. Nach Auskunft der Geschäftsleitung in Mainz liegt der Antrag in Burgund vor.

Herr Fritz B ö n d e r , Bingerbrück, wurde durch den Unterzeichner gebeten, auch unmittelbar bei seinem Aufenthalt in Burgund Besprechungen zu führen.

Die Gemeinde Bingerbrück ist an einer Partnerschaft sehr interessiert.

  
*[Handwritten Signature]*  
Bürgermeister



Autor  
Zeichnungen  
Beschriften der  
Zeichnungen  
Übersetzungen  
Layout und Produktion  
Bimdearbeiten

Roswitha Linde  
Jupp Benz

René Lhote, Roswitha Linde  
Renee Hess, Martine Conrad  
Karl-Heinz Lautensack  
Peter Sykora

Quellen

Stadtarchiv Bingen, private  
Sammlungen von Friedrich  
Bönder, René Lhote, Renee  
Hess und Hermann Wilhelm

Bilder

Aus den Sammlungen von  
Karl-Heinz Haas, Alfons Krupp  
und Roswitha Linde

Bingen, Juni 1997